

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 107

PDF erstellt am: **06.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 11. Mai 1970  
Berne, lundi 11 mai 1970

1073

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 107

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 107 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. - Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, à Paris).  
Aenderung eines Anlage-Fondsreglements.  
Fondation de prévoyance du personnel de la société Bossart et Cie, successeurs de Max Bossart, Genève.  
ICEL Inter Consulting Engineers Limited, in liquidazione, Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 244775-244821.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation). - Banca nazionale svizzera (situazione).  
République du Sénégal: Ouverture de contingents globaux d'importation. Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

der Mode- und Textilindustrie) und Angliederung dazugehöriger Dienstleistungsbetriebe wie Restaurant, Parkhaus, Post und Kiosk. Verwaltung: fünf oder mehr Mitglieder. Präsident der Verwaltung führt Kollektivunterschrift zu zweien. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder der Verwaltung: Josef Schwald, von Rohrbach, in Aesch ZH, Präsident; Fritz Schneider, von Uetendorf, in Birnsdorf, Vizepräsident; Ernst Kleinberger, von Untereggen, in St. Gallen; Jean-Jacques Pages, von Sâdelsil, in Bôle; Daniel Guggenheim, von und in Zürich; Giovanni Rossi, von Arzo, in Rüschlikon; Edgar Meyer, von und in Zürich; Raymond Bollag, von Endingen, in Zürich; Richard Aebi sen., von Seeburg, in Sennwald; Dr. Hermann Kobler, von Oberriet, in Luzern, und Urs Kauf, von Wellhausen, in Ebnat-Kappel, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. April 1970. Kapital-Anlagen, Finanzierungen.  
Thor A.G., bisher in Lugano (SHAB Nr. 41 vom 19.2.1970, S. 381). Statuten, ursprünglich vom 6.2.1970, am 14.4.1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Kanzeleistrasse 120, Zürich 4. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Anlage von Kapitalien, Ausführung von Finanzierungen, Gewährung von Guthaben oder Darlehen und Beteiligung an anderen Unternehmen. Gesellschaft kann auch treuhänderische Operationen tätigen sowie den Kauf oder Verkauf von Immobilien, und zwar in der Schweiz wie im Ausland. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Paolo Merlo aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eugenio Gabuzzini, von Zürich und Biasca, in Zürich, als Präsident, und Anton B. Tizziani, von Adliswil, in Canobbio TI.

28. April 1970. Werkzeugmaschinen.  
Finmotil A.G., in Zürich 6 (SHAB Nr. 282 vom 1.12.1967, S. 3960). Finanzierung von Geschäften in der Werkzeugmaschinenbranche im In- und Ausland usw. Statuten am 9.4.1970 geändert. Die Firma wird nun auch in folgenden fremdsprachigen Fassungen geführt: Finmotil S.A. und Finmotil Ltd. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 60 000 durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

28. April 1970.  
Crédit Mercantile SA (Mercantile Credit Ltd.) (Merkantil Kredit AG), in Zürich 2 (SHAB Nr. 77 vom 2.4.1969, S. 730). Gewährung und Vermittlung von Handelskrediten usw. Statuten am 14.4.1970 geändert. Die eintragungsbefürtigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

28. April 1970.  
Cinéma Corso Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 133 vom 10.6.1968, S. 1229). Statuten am 16.3.1970 geändert. Neue Firma: Kino-Theater AG. Neue Adresse: Limmatquai 3 in Zürich 1.

28. April 1970.  
Werbeagentur Hörner, in Zürich, Kartausstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Hörner, von Zürich und Schaffhausen, in Uster. Elisabeth Rük, von Egerkingen SO, in Zürich, und Hans Peter Siegrist, von Horgen und Zürich, in Oberengstringen, ist Einzelprokura erteilt. Werbeagentur.

28. April 1970. Maschinen aller Art.  
Alwin Marquardt AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1970, S. 387). Handel mit Maschinen aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. April 1970. Bronzefarben.  
Heinrich Diener, in Wetzikon (SHAB Nr. 73 vom 27.3.1968, S. 650). Bronzefarbenwerk. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. April 1970. Elektrische Apparate.  
Dynamie-Vertrieb AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Cramerstr. 2, Zürich 4. Statutendatum: 22.4.1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, wovon Fr. 2000 durch Verrechnung, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Einzelfirma «Dynamie-Vertrieb, P. Angst», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 254 711.60) und Passiven (Fr. 156 711.60) gemäss Ueberrahmebilanz per 1.4.1970 zum Preise von Fr. 98 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Vertrieb von elektrischen Apparaten aller Art. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: können brieflich erfolgen, sofern alle Aktionäre bekannt. Mitglieder des VR: Paul Angst, von Wil ZH, in Uitikon a.A., Präsident, und Anton Spieght, von Saecheln, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1970.  
Dynamie-Vertrieb, P. Angst, in Zürich (SHAB Nr. 228 vom 30.9.1969, S. 2245). Handel mit elektrischen Apparaten. Firma infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Ueberrahmebilanz per 1.4.1970 an «Dynamie-Vertrieb AG», in Zürich, erloschen.

29. April 1970.  
Elbatainer Kunststoff- und Verpaekungs AG (Elbatainer Kunststoff- und Verpaekungs Ltd) (Elbatainer Kunststoff- und Verpaekungs SA), in Zürich 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hofwiesenstrasse 379, Zürich 11. Statutendatum: 9.4.1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Kunststoffprodukten; Pressarbeiten und Zubehörteilen sowie Verpaekungsmitteln aller Art; kann Grundstücke erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Eckhard Maier, deutscher Staatsangehöriger, in Ettingen (Dld), Präsident; Max Riolo, von Zürich, in Kloten, welcher zugleich Geschäftsführer ist, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

29. April 1970.  
Hans Eckert, Präzisionsmaschinenbau, in Männedorf (SHAB Nr. 17 vom 22.1.1965, S. 241). Firma infolge Ueberganges des Geschäftes mit denjenigen Aktiven und denjenigen Passiven, welche in Ueberrahmebilanz per 1.1.1970 erwähnt, an «Hans Eckert-Maschinenbau AG», in Männedorf, erloschen.

29. April 1970.  
Hans Eckert-Maschinenbau AG, in Männedorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 155. Statutendatum: 10.4.1970. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Ueberrimmt Einzelfirma «Hans Eckert, Präzisionsmaschinenbau», in Männedorf, mit denjenigen Aktiven (Fr. 1 032 746.55) und denjenigen Passiven (Fr. 734 746.55), welche in Ueberrahmebilanz per 1.1.1970 enthalten, zum Preise von Fr. 298 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Andere als erwähnte Aktiven und Passiven nicht übernehmen. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Fabrikation von und Handel mit hydraulischen Aggregaten und insbesondere allgemeiner Maschinenbau; ferner Beteiligung an Unternehmungen, welche dem Interesse des Unternehmens dienen, sowie Erwerb von Liegenschaften. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Hans Eckert, von Leuggern, Präsident, und Ulrich Tischhauser, von Sevelen, beide in Männedorf, beide mit Einzelunterschrift.

29. April 1970. Chemisch-technische Produkte.  
JUBATOL, J. Bänninger, in Zürich, Langgrütstrasse 176, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Julius Bänninger, von Embrach, in Zürich 9. Anna Bänninger, von Embrach, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere von solchen für die Schädlingsbekämpfung.

29. April 1970.  
Kemp AG Metallwaren-, Apparate- und Maschinenfabrik, in Wetzikon (SHAB Nr. 63 vom 17.3.1970, S. 592). Statuten am 6.4.1970 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 600 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 1200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert.

29. April 1970. Automobile.  
Autra AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 99 vom 30.4.1969, S. 972). Handel mit Automobilen usw. Statuten am 13.4.1970 geändert. Neue Fassung der Firma: Autrag AG.

29. April 1970. Wäscherei; Textilbehandlung.  
Oser & Schmid, in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 14.4.1965, S. 1182). Planung und Einrichtung von Wäschereien und Textilbehandlungsanlagen. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spreitenbach (SHAB Nr. 78 vom 6.4.1970, S. 744) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1970. Textilwaren.  
Henri Schmidhauser, in Zürich (SHAB Nr. 159 vom 10.7.1956, S. 1791). Handel und Vertretung in Textilwaren usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1970. Warenhaus.  
Oscar Weber AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 185 vom 9.8.1968, S. 1735). Betrieb von Warenhäusern, Erwerb und Vertrieb von Waren aller Art usw. Unterschrift von Bruno Steiner sowie die Prokuren von Max von Arx-Zogg, Rolf Max Frepp, und Franz Göpfer erloschen.

29. April 1970.  
Baka Immobilien-Aktiengesellschaft, in Küssnacht (SHAB Nr. 297 vom 19.12.1969, S. 2915). Hansjürg Brumann aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

29. April 1970.  
Zürcherische Saatzüchtgenossenschaft, in Zürich 6 (SHAB Nr. 185 vom 10.8.1966, S. 2560). Unterschrift von Emil Schlatter erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Zimmermann, von Schwändl GL und Gossau ZH, in Gossau ZH.

29. April 1970. Archivanlagen.  
Ingold-Compactus AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 58 vom 11.3.1970, S. 542). Projektierung und Verkauf der Archiv- und Lageranlagen «Compactus» usw. Prokura von Marcel Baeriswyl erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Sprenger, von Rheinfelden, in Wiesendangen, und Werner Kastenbein, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

29. April 1970. Immobilien.  
Rent A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 217 vom 17.9.1969, S. 2143). Kauf von Immobilien aller Art, Erstellung von Neubauten usw. Jakob Fehr aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

29. April 1970.  
T & Z Immobilien AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 158 vom 10.7.1969, S. 1603). Verwaltung von Liegenschaften usw. Johann Lauber aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Walter Lauber und die Prokura von Hans-Rudolf Künzel erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hermann Wolfangel, von St. Gallen, in Bassersdorf.

29. April 1970.  
Mühlebach-Innendekoration, bisher in Zürich (SHAB Nr. 103 vom 3.5.1968, S. 950). Atelier für Innendekoration. Neue Fassung der Firma: Mühlebach Interieur. Neuer Sitz: Männedorf. Adresse: Haus zum Tobel. Firmeninhaber Bruno Mühlebach wohnt nun in Männedorf.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

24. März 1970. Kunststoffprodukte.  
Mapa-Plast AG, in Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Zücherstrasse 127. Statutendatum: 17.3.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000.- Zweck: Handel mit Kunststoffprodukten. Gesellschaft kann ferner alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit oberwähntem Zweck zusammenhängen, insbesondere gleichartigen Unternehmen, übernehmen und führen. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Maximilian Karl Palmer, deutscher Staatsangehöriger, in Schorndorf/Württemberg, Präsident; Franz Rothlin, von Wangen SZ, in Wallisellen, und Dr. John G. Wittmann, von Dägerlen, in Zürich, alle drei mit Einzelunterschrift.

28. April 1970. Liegenschaften.  
Proverag A.-G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seebacherstrasse 4, Zürich 11. Statutendatum: 3.4.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zwecke zusammenhängen. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Gottlieb Brunner, von Bassersdorf, in Zürich, Präsident; Hugo Pfeifer, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn, und Albert Zeier, von Aesch LU, in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Hugo Pfeifer und Albert Zeier nicht unter sich zeichnen dürfen.

28. April 1970. Getreide.  
W. Kräuchi & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft SHAB Nr. 12 vom 16.1.1968, S. 90). Handel mit Getreide usw. Gesellschaft aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Ueberrahmebilanz per 1.1.1970 an «W. Kräuchi & Co. AG», in Zürich, übergegangen. Liquidation durchgeführt. Firma erloschen.

28. April 1970. Getreide.  
W. Kräuchi & Co. AG, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Utoquai 39, Zürich 8. Statutendatum: 9.4.1970. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Ueberrimmt Kollektivgesellschaft «W. Kräuchi & Co.», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 5 864 254.15) und Passiven (Fr. 4 864 254.15) gemäss Ueberrahmebilanz per 1.1.1970 zum Preise von Fr. 1 000 000. Dieser voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Import von und Handel mit Getreide, Futtermitteln und Rohprodukten; kann sich mit dem Erwerb von Grundeigentum befassen; sich auch an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Werner R. Kräuchi, von Bäriswil, in Küssnacht, Präsident, und Jakob Wylder, von und in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokuristen zu zweien: Max Schelling, von Zürich, in Herrliberg; Florian Gantenbein, von Grabs, in Zürich, und Hans Hess, von Wiesendangen, in Zürich.

28. April 1970.  
Textil & Mode Center Zürich, in Zürich 6, Genossenschaft (Neueintragung). Adresse: Löwenstrasse 3, Zürich 1. Statutendatum: 25.2.1970. Eintrittsgeld: wird durch die Generalversammlung festgesetzt. Anteilscheine: zu Fr. 5000. Haftung der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft: keine. Zweck: Mittele und/oder Erwerb eines oder mehrere Gebäude zur Bereitstellung von Verkauf-, Büro- und Lagerlokalitäten für ihre Mitglieder (Unternehmen

29. April 1970.  
**Technisches Büro Eugen Schwarzer AG.**, in Bülach (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1965, S. 3169). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Schiesser, von Lenthal, in Bülach, und Esther Schwarzer, von Kaltenbach, in Bülach.

29. April 1970. **Industriegraphik, Röntgenzeichnungen.**  
**Igra AG.**, in Bülach (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1729). Ausführung von Industriegraphiken, Röntgenzeichnungen von Apparaten und Maschinen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ernst Schiesser, von Lenthal, in Bülach, und Esther Schwarzer, von Kaltenbach, in Bülach.

29. April 1970. **Chemische Produkte.**  
**Albert Isliker & Co.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439). Handel und Vertretungen in chemischen Produkten. Neu haben Einzelprokura: Albert Schmidlin, von Luzern, in Zürich, und Marcel Käch, von Münchenbuchsee BE, in Opfikon.

29. April 1970.  
**Dr. Bruno Schneider, Ingenieurbüro für Elektronik, in Dietlikon** (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2678). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Eugen Giger, von Gontenschwil AG, in Wangen ZH.

29. April 1970.  
**Tabakwaren AG en gros, Zürich, in Zürich 5** (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2685). Dr. Urs V. Trübler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Fridolin Tschudi, von Winterthur, in Pfäffikon ZH.

29. April 1970. **Reiseartikel; Lederwaren.**  
**Oskar Debrunner, in Regensdorf** (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1962, S. 1410). Reiseartikel- und Lederwarenfabrik. Prokura von Edwin Läser erloschen. Neu hat Einzelprokura: Werner Steiner, von Walterswil BE, in Steinmaur ZH.

29. April 1970.  
**Aktiengesellschaft Sihlbrücke, in Zürich 1** (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1948, S. 1258). Erwerb, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaften Gessnerallee 3 und 5 usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Regula Ober, von Zürich, in Küsnacht.

29. April 1970. **Bauten.**  
**Karl Steiner, in Zürich** (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 715). Projektierung und Ausführung von Neu- und Umbauten usw. Unterschrift von Albert Denzler erloschen.

29. April 1970.  
**Baugenossenschaft Entlisberg, in Zürich 2** (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1848). Kurt Dürr aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Johann Brönnimann, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Hans-Peter Bernhard nicht mehr Vizepräsident, sondern Kassier des Vorstandes. Die beiden Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Lüdi, von Alchenstorf, in Zürich.

29. April 1970.  
**Wohnbaugenossenschaft Buwo Dübendorf, in Dübendorf** (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1899). Heinrich Jacober, Mitglied der Verwaltung und Kassier, wohnt nun in Zürich.

29. April 1970.  
**Kreditstützverband Zürich, in Zürich 11, Genossenschaft** (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1863). Frida Brunner aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes: Charles Froidevaux, von Zürich und Le Noirmont, in Zürich, Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

29. April 1970. **Textilrohstoffe.**  
**Ernst Obrist A.G., in Zürich 7** (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1960, S. 2814). Handel mit und Vertretungen in Textilrohstoffen usw. Fritz Hurter nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrat), aber weiterhin Mitglied desselben; seine Unterschrift erloschen. Hans Freudiger, Mitglied des VR, nun Präsident des VR; führt weiter Einzelunterschrift. Der Prokurist Kurt Kohler wohnt nun in Oetwil am See. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Herbert Alder, von Herisau, in Küsnacht, und Otto Velder, von und in Zürich.

29. April 1970.  
**Maschinen-Holding GmbH, in Zürich 2** (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2637). Beteiligung an Fabrikations-, Handels- und Vertriebs-Unternehmen der Maschinenindustrie usw. Dr. Gerhard Mangold ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Lothar Gülicher, deutscher Staatsangehöriger, in Rheydt (Deutschland).

29. April 1970.  
**Kuoni Transport AG, in Zürich 5** (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2361). Unterschrift von Gustav Gangwisch erloschen.

29. April 1970.  
**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G., Zürich, in Zürich 11** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 322). Prokura von Peter Bossi erloschen. Der Prokurist Kurt Wick wohnt nun in Weisingen.

29. April 1970.  
**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G., Zweigniederlassung Bassersdorf, in Bassersdorf** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 322). mit Hauptsitz unter der Firma «Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G., Zürich», in Zürich. Prokura von Peter Bossi erloschen. Der Prokurist Kurt Wick wohnt nun in Weisingen.

29. April 1970.  
**Allgemeine Plakatgesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 2** (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 559). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf unter der Firma «Société Générale d'Affichage». Neu hat Kollektivprokura zu zweien Jean Rogivue, von Coligny, in Genf.

29. April 1970. **Schals.**  
**Berna A.G., in Zürich 4** (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1958, S. 1023). Fabrikation von und Handel mit Schals. Hersch Marilus aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Nathan Beck, nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Daniel Beck, von und in Zürich. Neue Adresse: Nordstrasse 223, in Zürich 10.

29. April 1970. **Elektronik.**  
**Ernst Burkhalter Ing. AG, in Zürich 9** (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1969, S. 1316). Beratung und Durchführung aller Arbeiten auf dem Gebiete der Elektrobranche usw. Ernst Burkhalter, Präsident

des VR (Verwaltungsrat), und Ruth Burkhalter, geb. Fischer, Mitglied des VR, wohnen nun in Kilchberg ZH. Neues Mitglied des VR: Heinz Bär; er führt weiter Einzelprokura.

29. April 1970. **Linoleum, Teppiche.**  
**Forster & Cie. Aktiengesellschaft, in Zürich 1** (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1351). Handel mit Linoleum und Teppichen, Möbel sowie Dekorationsstoffen. Prokura von Johann Zinsli erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Robert Schaer, von Basel, in Zürich, Theodor Grohé, von und in Zürich, und Werner Lässig, von Zollikon, in Kilchberg ZH.

29. April 1970. **Waren aller Art.**  
**Transtrade AG, in Zürich 8** (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 9). Import-, Export-, Handels- und Transitgeschäfte aller Art usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift: Branislav Kostic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in London, Karlo Hajman, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zagreb, und Max Kohler, von Sumiswald, in Rüschlikon.

29. April 1970.  
**Orgelbau Kappel am Albis AG, in Kappel am Albis, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Adresse: Näfenhäuser c/o Werner Endner. Statutendatum: 21. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 25 000 libereiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: Fabrikation von Orgeln, insbesondere von Kirchenorgeln sowie Ausführung von Revisionen und Reparaturen an solchen; kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Dr. Antonio Planzer, von Altdorf UR, in Zug, Präsident, und Werner Endner, von Basel, in Kappel am Albis; zeichnen kollektiv zu zweien.

29. April 1970. **Werbung, Informationen.**  
**Kurt Markus Degen AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Adresse: Rämistrasse 50, Zürich 7. Statutendatum: 15. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 libereiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Übernahme von Werbeaufträgen und Informationsaufträgen für kaufmännische Unternehmungen und öffentliche Institutionen; kann sich an allen damit direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Kurt Markus Degen, von Oberwil BL, in Zürich, Präsident; Mario Josef Walser, von Wisen SO, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Suzanne Hauffe, von Illnau, in Zürich, diese ohne Zeichnungsbefugnis.

29. April 1970. **Kranarbeiten.**  
**Limokran AG, in Zell, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Adresse: Ringstrasse, Kollbrunn. Statutendatum: 8. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 78 000, voll libereiert. 78 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Übernahme von Kranarbeiten, Vermietung von Kranen und Ausführung aller damit zusammenhängender Arbeiten; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Gustav Wild, von Wallenwil TG und Rickenbach TG, in Echandens, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura haben Josef Linhart, österreichischer Staatsangehöriger, in Zell ZH, und René Fournier, von und in Nendaz.

29. April 1970.  
**UHC-Universal Hotel-Company AG., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Adresse: Bahnhofstrasse 14, Zürich 1. Statutendatum: 22. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 1 000 000, voll libereiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Gründung von oder Beteiligung an Hotelbesitzgesellschaften, Hotelbetriebsfirmen und Reiseveranstaltungsunternehmen, vorwiegend auf dem Gebiete der Touristik; ist darüber hinaus zur Vornahme aller Geschäfte berechtigt, die dem Gesellschaftszwecke unmittelbar oder mittelbar zu dienen geeignet sind. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Jakob Knöpfel, von Stein AR, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

#### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

15. April 1970. **Waren aller Art usw./ Dienstleistungen.**  
**Sercom AG (Sercom SA) (Sercom Ltd), in Bern.** Mit Statuten vom 26. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Dienstleistungen aller Art, vor allem auf folgenden Gebieten: Verkauf von Waren aller Art, Verwaltung, Werbung, Versicherungsberatung und -vermittlung, Treuhänderfunktionen, Finanzierungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Feuz, von Beatenberg, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Präsident; Lucie Feuz-Burkhardt, von Beatenberg, in Bern, Sekretärin; Kurt Feuz, von Beatenberg, in Bern; Dr. Federico Hackh, von Zürich, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Tellstrasse 28 (gemietete Räume).

24. April 1970.  
**H. Peter Walker Film AG, in Bern.** Mit Statuten vom 8. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung von, Handel mit und Auswertung von filmischen Werken, Erwerb und Verwertung von Filmzinsen, Beteiligungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll libereiert. Die Gesellschaft erwirbt von H. Peter Walker, in Bern, die Beteiligung am Filmprojekt «Un vieux riche va mourir» der Stella-Film GmbH, München, zum Preis von Fr. 15 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Auf das Grundkapital sind Fr. 35 000 bar einbezahlt worden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: H. Peter Walker, von Bellach, in Bern, Präsident; Kurt Früh, von Ganterschwil, in Zürich; Yves Yersin, von Rougemont und Bern, in Lausanne. H. Peter Walker führt Einzelunterschrift, Kurt Früh und Yves Yersin zeichnen kollektiv je mit H. Peter Walker. Geschäftsdomizil: Rabballtreppe 10.

28. April 1970. **Velos, Motorräder usw.**  
**Otto Schwarz & Cie., in Böniz, Handel mit Velos und Motorrädern** sowie mit Bestandteilen an gros und en detail, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1959, S. 2839). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

29. April 1970.  
**Johanniter-Immobilien-genossenschaft, in Bern** (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1963, S. 1342). Die Generalversammlung vom 10. Dezember 1969 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

28. April 1970.  
**Tanzschne G. Jenzer, in Bern** (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1959, S. 2402). Der Inhaber wohnt nun in Bolligen. Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 6.

28. April 1970.  
**Spar- & Leihkasse in Bern (Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne) (Cassa di Risparmio e Prestiti in Berna) (Loan and Savings Bank in Bern), in Bern, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1969, S. 37). Otto Wirz ist nicht mehr Präsident, führt jedoch als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Adolf Dolder, von Hauptwil, in Muri bei Bern (bisher Mitglied), ist zum neuen Präsidenten ernannt worden; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz Hofer, von Lotzwil, in Bern, und Heinz Schneiter, von Spiez, in Bern.

28. April 1970. **Kino.**  
**Geschwister Ulrich, in Bern, Betrieb des Kinos «Corso»**, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 17. 9. 1959, S. 2574). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Gesellschafterin Beatrice Ulrich, von Küsnacht am Rigi, in Bern, als Inhaberin der gleichnamigen Einzelfirma, in Bern, übernommen.

28. April 1970. **Kino.**  
**Beatrice Ulrich, in Bern.** Inhaberin der Firma ist Beatrice Ulrich, von Küsnacht am Rigi, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Geschwister Ulrich», in Bern. Betrieb des Kinos «Corso». Scidenweg 5a.

28. April 1970.  
**Ingenieur-Unternehmung A.G., in Bern.** Mit Statuten vom 17. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Führung eines Ingenieurbüros, insbesondere Übernahme von Projektierungsarbeiten sowie von Bau- und Montageleistungen im Hoch- und Tiefbau und im Maschinen- und Elektroingenieurwesen. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben (Liegenschaften, Baurechte usw.), veräußern, mit dinglichen Rechten belasten oder davon befreien sowie sich an Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Lüthi, von Rüderswil, in Murato, Präsident; Hans Fankhauser, von Trub, in Locarno, Vizepräsident; Heinrich Grosse, von Frutigen, in Murato; Camillo Mombelli, von Stabio, in Locarno; Giulio Trucco, von Russo, in Murato; Othmar Zeltner, von Niederbuchstein, in Murato. Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 2.

29. April 1970. **Restaurant.**  
**R. Alfred Lüthi, in Bern, Betrieb des Casino-Restaurants** (SHAB Nr. 151 vom 30. 6. 1944, S. 1475). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. April 1970. **Briefmarken.**  
**Schenker A.G., in Bern, Briefmarkengeschäft** (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1956, S. 138). Alphonse Schenker, Präsident, und Gertrud Schenker-Jung, Sekretärin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Paul Bächer, von Rorschach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident, und Verena Muser, von Wald ZH, in Liebefeld, Gemeinde Köniz (beide neu). Sie führen Einzelunterschrift.

29. April 1970.  
**Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden Industrien der Schweiz EIKA A.G. (Centrale d'Achats de l'Union défensive des industries suisses travaillant le papier EIKA S.A.), in Bern** (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1483). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Furer, von Oberhofen am Thunersee, in Zürich.

#### Bureau de Delémont

28 avril 1970. **Travaux publics.**  
**Florian Tarchini et Fils, à Delémont, entreprise de bâtiments et travaux publics, société en nom collectif** (FOSC du 27. 1. 1960, No 21, p. 287). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la société, selon bilan au 31 décembre 1969, à la société anonyme «Florian Tarchini SA». à Delémont, déjà inscrite.

#### Bureau Fraubrunnen

24. April 1970. **Druckerei.**  
**Singer u. Scheidegger, in Utzenstorf, Kollektivgesellschaft** (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1964, S. 2051). Buch- und Offsetdruckerei. Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juli 1969 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die nachstehend eingetragene Firma «Singer & Co.», in Utzenstorf über.

24. April 1970. **Druckerei.**  
**Singer & Co., in Utzenstorf.** Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1969 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rolf Singer, von und in Utzenstorf. Kommanditistin mit einer Kommandite aus Sondergut von Fr. 1000 ist Hanna Singer-Hofer, von und in Utzenstorf. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen Gesellschaft «Singer u. Scheidegger», in Utzenstorf, übernommen. Buch- und Offsetdruckerei; Handel mit Papeteriewaren, Bürobedarfsartikeln, Büchern, Spielwaren und ähnlichen Produkten. Der Kommanditist, Hanna Singer-Hofer, wird Einzelprokura erteilt. Domizil: Gotthelfstrasse 4.

29. April 1970.  
**Fritz Buser AG, Maschinenfabrik, in Wiler b. U., Fabrikation und Vertrieb von Maschinen aller Art** (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 340). Der bisherige Vizedirektor Peter Weissen wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Der bisherige Prokurist Theodor Gysi wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

#### Bureau Laufien

29. April 1970.  
**Gehr. Born, Malergeschäft, in Grellingen.** Karl Born und Meinrad Born, beide von und in Grellingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1970 begonnen hat. Betrieb eines Malergeschäftes. Hauptstrasse 427.

#### Bureau Nidau

27. April 1970. **Metallbau.**  
**Ernst Studer, in Worben.** Inhaber der Firma ist Ernst Studer, von Oberösch BE, in Worben. Metallbau. Bielstrasse 1.

#### Luzern - Lcnerne - Lcnerna

29. April 1970. **Maleri, Tapeziererei.**  
**P. Bezzola & M. Fröblich, in Luzern.** Unter dieser Firma sind Piero Bezzola, von Colomogno TI, in Meggen, und Martin Fröblich, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. April 1970 begonnen hat. Maler- und Tapezierergeschäft. Waldstätterstrasse 9.

29. April 1970. **Autos, Reparaturen.**  
**Gehr. Blum, in Pfäfers u.** Unter dieser Firma sind Jakob Blum (1941) und Vinzenz Blum (1944), beide von Roggiswil, in Pfäfers, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 begonnen hat. Autoreparaturwerkstätte sowie Handel mit Autos.

29. April 1970. **Tea-room.**  
**Urs Huber-Kalhermatten, in Sursee.** Inhaber dieser Firma ist Urs Huber-Kalhermatten, von Langnau b. R., in Sursee. Betrieb des Tea Room «Spatz». Chrützmattthof.



## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

## Berichtigung.

Entor-Engineering AG (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1047). Der Sitz dieser neuen Aktiengesellschaft befindet sich in Oensingen und nicht in Ensingen.

## Aargau — Argovie — Argovia

## 24. April 1970.

Buchdruckerei Siegrist Fahrwangen, in Fahrwangen, Betrieb einer Buchdruckerei (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1966, S. 2833). Die Firma lautet nun: Buchdruck & Offset Siegrist Fahrwangen. Die Natur des Geschäftes ist neu folgende: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei, Verlag des Anzeigers «Der Lindenberg».

24. April 1970. Sanitäres Steingut, Porzellan usw. KERA-Werke A.G. in Laufenburg, in Laufenburg, Fabrikation von sanitärem Steingut und Porzellan sowie von Gebrauchsgeschirr und andern keramischen Produkten und Handel mit solchen Erzeugnissen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 620). Das Unterschriftenrecht des Direktors Richard Gruber ist erloschen.

24. April 1970. Briefmarken. Philocommerce A.G. in Litz, in Aarau, Handel mit Briefmarken (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 97). Die Liquidation ist nach Erklärung des Liquidators durchgeführt. Die Löschung kann jedoch, weil die Zustimmungen der Steuerverwaltungen noch fehlen, nicht erfolgen.

24. April 1970. Textilwaren, chemische Reinigungen. Max Suter-Lüscher, in Seon, Milchgasse 986. Inhaber dieser Firma ist Max Suter-Lüscher, von und in Seon. Handel mit Textilwaren, chemische Reinigungen.

24. April 1970. Spenglerei, sanitäre Installationen. Erwin Kern, in Villigen, Hauptstrasse 90. Inhaber dieser Firma ist Erwin Kern-Voel, von und in Villigen. Betrieb einer Spenglerei, Ausführung sanitärer Installationen. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

24. April 1970. Wohnwagen, Metallbau. Kurt Steiner, in Schlossrued, Burgstrasse 258. Inhaber dieser Firma ist Kurt Steiner-Aeberhard, von Flawil SG, in Schlossrued. Bau von und Handel mit Wohnwagen, Metallbau. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

24. April 1970. Nutzfahrzeuge, Baumaschinen, Ausrüstungsaggregate. Lastwagen Hotel Aktiengesellschaft Aarau, in Aarau, Kreuzplatz 155. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 22. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Reparaturen an Nutzfahrzeugen und Baumaschinen sowie den Handel mit Nutzfahrzeugen, Ausrüstungsgeräten und Zubehör. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. Kann gleichartige Unternehmen erwerben oder errichten, ferner Liegenschaften an- und verkaufen und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, ist voll einbezahlt und einsteht in 120 Nennaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied: Alfred Hodel-Fiechter, von Luzern, in Auenstein AG.

24. April 1970. Modehaus Maranta & Bucher AG, in Aarau, Rathausgasse 3. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 22. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Textilien aller Art, insbesondere mit Damen- und Kinderkonfektion. Sie kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen, kann gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, ferner Liegenschaften an- und verkaufen sowie verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll einbezahlt und einsteht in 50 Nennaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB. Dem Publikationsorgan der Gesellschaft, Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Edgar Maranta-Ender, als Präsident sowie Paula Maranta-Ender, als Mitglied, beide von Poschiavo GR, in Wohlen AG, mit Einzelunterschrift, sowie Oskar Bucher-Isler, und Beatrice Bucher-Isler, beide von Ruswil LU, in Waltenschwil AG, als weitere Mitglieder, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. April 1970. Automobile, Autoreparaturwerkstätte. August Kiefer AG, Touring-Garage, in Zofingen, Luzernerstrasse 22. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 25. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und den Handel mit Automobilen aller Art. Sie kann sich ferner an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll liberriert und eingeteilt in 100 Nennaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt vom Miterfinder August Kiefer-Perreten gemäss Sachinlagevertrag vom 25. März 1970 Werkstätte- und Bürolinien, Waren- und Bestandteile sowie einen Personwagen BMW 2000 zum Preis von Fr. 98 420, wofür dem Sacheinleger 91 voll liberrierte Nennaktien zuzustellen werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: August Kiefer-Perreten, von Starrkirch-Wil SO, in Gretzenbach SO, als Präsident, und Georg Kiefer-Daumgartner, von und in Starrkirch-Wil SO, als Mitglied, beide mit Einzelunterschrift, sowie Nally Kiefer-Perreten, von Starrkirch-Wil SO, in Gretzenbach SO, und August Kiefer-Frey, von und in Starrkirch-Wil SO, als nicht unterschriftsberechtigte Mitglieder.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. April 1970. Haushalteräte usw. EBE AG, in Mettlen. Herstellung von elektrischen Aoorarten, insbesondere der Haushalterätebranche (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 348). An Robert H. Stevenson, Bireur der USA, in Maur ZH, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

27. April 1970. Landesprodukte. Sommer AG, in Frauenfeld, Import und Export sowie Handel mit Landesprodukten, Gemüse, Futtermitteln, Düngern, landwirtschaftlichen Hilfsstoffen und Holz. Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1965, S. 1093). An Georges Hollenstein, von Mosnang, in Frauenfeld, wurde Einzelprokura erteilt.

27. April 1970. Wohnbaugenossenschaft «Zielaebler», in Frauenfeld (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1962, S. 971). In der aussserordentlichen Generalversammlung vom 22. Januar 1970 sind die Statuten revidiert worden. Die Genossenschaft bezweckt den Ankauf von Bauland, die Uebernahme von Baurecht und die Erstellung von Wohnhäusern sowie die Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsrecht sind der Präsident, der Sekretär und der Kassier. Sie zeichnen zu zweien. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Bat Welli, Sekretär/Aktuar, ist jetzt Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde Peter Vetsch, von Grabs SG, in Frauenfeld, in die Verwaltung gewählt. Als Liegenschaftsverwalter ohne Unterschrift wurde Hans Kappeler, von Bettwiesen, in Frauenfeld, in die Verwaltung gewählt.

27. April 1970. Mithelgenossenschaft Oberneunforn, in Oberneunforn (SHAB Nr. 265 vom 5. 12. 1966, S. 3847). Alber Walder, Präsident, ist aus

dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Jakob Brack-Gonzenbach wurde zum Präsidenten ernannt und als neuer Aktuar wurde Christian Hartmann, von und in Oberneunforn, gewählt. Präsident, Aktuar und Kasser zeichnen kollektiv zu zweien.

27. April 1970. Rolf Lüthy, Kehlforagarage, in Frauenfeld (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 507). Das Geschäftsdokument wurde an die Zürcherstrasse 332 verlegt. Die Firma lautet nun Garage Lüthy.

27. April 1970. Lebensmittel. Emil Geisselhardt, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1930, S. 2618). Letzliche Natur des Geschäftes: Handel mit Lebensmitteln. Geschäftsdokument: Bergstrasse 9, zum Olivenbaum.

27. April 1970. Chem. techn. Produkte. P. Hagen, in Kreuzlingen, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2410). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Biasca

17. April 1970. Unione di Banche Svizzere, succursale di Biasca (FUSC del 10. 4. 1970, No 82, p. 792), società anonima con sede principale a Zurigo. Dr. Jean-Marie Clerc, da Corpataux FR, a Pully, è stato nominato direttore generale aggiunto, con firma collettiva a due.

17. April 1970. Schiedemeccanica S.A., in Biasca (FUSC del 31. 12. 1969, No 304, p. 2991). Come a verbale steso per atto pubblico di data 6 aprile 1970, la società è obbligata dalla firma individuale del presidente del consiglio di amministrazione, della firma individuale dell'amministratore delegato e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio di amministrazione. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Gli statuti sono anche stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione. Il Dr. Carlo Balestra non è più amministratore unico. Il consiglio di amministrazione è così composto: Nomeni Martinelli-Cattaneo, moglie di Giuseppe, da e in Faudo, presidente, con diritto di firma individuale; Giuseppe Martinielli, da e in Faudo, amministratore delegato, con diritto di firma individuale; Carlo Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano; Giovanni Morini, da Sesto San Giovanni (Italia), in Giornico; Italo Conti, da Taverne, in Lugano; Armando Rossetti, da e in Biasca, membri, con firma collettiva a due. Recapito della società: Uffici propri, zona industriale.

## Ufficio di Lugano

23. April 1970. Apparecchiature e macchine elettriche, ecc. Maertrones S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 21. aprile 1970. Scopo: la fabbricazione e la vendita di apparecchiature e macchine elettriche ed elettroniche, pezzi separati meccanici ed elettrici delle stesse. La ditta potrà partecipare ad altre ditte di attività consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a cinque membri; attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Piero De Righetti, da Dongio, in Lugano. Recapito: Via Sorengo 6, uffici propri.

24. April 1970. Immobili. Kalema S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 23 aprile 1970. Scopo: la compra-vendita, gestione e amministrazione di immobili. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno a più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorozio Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: c/o studio legale Perucchi e Colombo, Piazza Monte Ceneri 9.

24. April 1970. Importazioni, esportazioni, ecc. Ced Agency S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 22 aprile 1970. Scopo: transazioni commerciali, mediazioni, rappresentanze, importazioni ed esportazioni. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Ticino, né vi possiederà immobili. Capitale: Fr. 51 000, diviso in 51 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino ad eccezione di quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: uno o tre a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Ettore Talleri, da Masnagno, in Castagnola. Recapito: c/o l'amministratore unico, Viale S. Francini 1.

24. April 1970. Operazioni fiduciarie, partecipazioni, ecc. Lem S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 24 aprile 1970. Scopo: l'esercizio di tutte le operazioni di carattere fiduciario in Svizzera o all'estero, la sottoscrizione, l'acquisto e la vendita di azioni o di quote di società; la partecipazione a imprese e a società industriali, commerciali o immobiliari trovantis all'estero. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 20 azioni al portatore da Fr. 2500 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Carlo Inaudi, da ed in Lugano. Recapito: Via Pioda 6, c/o studio avv. Pier Mario Creazzo.

## Distretto di Mendrisio

27. April 1970. Partecipazione. Jakaranda S.A. Holding, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 aprile 1970. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di esse. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14.

27. April 1970. Immobili. Poldomus A.G., in Chiasso, acquisto, vendita, locazione, costruzione, finanziamento, ecc. di beni immobili (FUSC del 19. 4. 1963, No 90, p. 1112);

Partecipazioni. Espoir S.A. Holding, in Chiasso, partecipazione a società e imprese commerciali, ecc. (FUSC del 10. 7. 1963, No 158, p. 2017);

Consulenza. Management Associates Ltd., in Chiasso, la consulenza industriale e commerciale di ogni genere (FUSC del 7. 5. 1963, No 105, p. 1314);

Partecipazioni. Trust Finanz A.G. Holding, in Chiasso, partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 16. 5. 1963, No 113, p. 1432);

Prodotti minerali, materiali da costruzione. Montanella A.G. in liquidazione, in Chiasso, il commercio e la vendita di prodotti minerali e materiali da costruzione (FUSC del 21. 4. 1969, No 91, p. 577);

Partecipazione. Milly S.A. Holding, in Chiasso, la partecipazione a società e imprese commerciali (FUSC del 10. 6. 1963, No 132, p. 1699);

Partecipazioni. Mondialmec S.A. Holding, in Chiasso, partecipazione finanziaria a società e imprese commerciali, ecc. (FUSC del 1. 7. 1963, No 150, p. 1921);

Partecipazioni. Parinvest S.A., in Chiasso, partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, ecc. (FUSC del 3. 7. 1963, No 152, p. 1945);

Investimenti, ecc. Speed Motors and Cars Ltd., in Chiasso, le transazioni finanziarie e gli investimenti di capitali in valori mobiliari e immobiliari, ecc. (FUSC del 5. 7. 1963, No 154, p. 1970).

Nuovo recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14, Palazzo Villa/Coop.

27. April 1970. Importazioni, esportazioni. Extrim di Letizia Stefanini, in Chiasso, importazioni, esportazioni e transiti di merci varie (FUSC del 30. 4. 1963, No 99, p. 1236). Nuovo recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Corso San Gottardo 14, Palazzo Villa/Coop.

27. April 1970. Partecipazioni. Cobrint Holding S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 17. 4. 1970, No 88, p. 859). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

27. April 1970. Partecipazioni. Manira S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere le operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Cesare Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

27. April 1970. Partecipazioni. Jakaranda S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 23 aprile 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: Fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Cesare Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

27. April 1970. Ferblanterie. Christian Meylan, à Gimel. Le chef de la maison est Christian Meylan, du Chenit, à Gimel. Ferblanterie et couverture.

## Bureau de Cully

27. April 1970. Hôtel-restaurant. G. Gachet, à Lutry. Le chef de la maison est Georges Joseph Gachet, allié Franczy, de Mézières et Gruyères FR, à Lutry. Exploitation d'un hôtel-restaurant, à l'enseigne «Hôtel de Ville et du Rivage», à Lutry.

## Bureau de Lausanne

23. April 1970. Publications. Lito Publishing International S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 avril 1970. But: conception, composition, édition, production par tous procédés, achat et vente de livres et publications de toute espèce, ainsi que d'ouvrages et jouets éducatifs pour enfants; gestion de droits d'auteur sur toutes oeuvres littéraires ou artistiques. Capital: Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de Fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Kaj Bornebusch, de Suedè, à Sitges (Espagne), président; François Carrard, de Poliez-Pittet, à Cully, et Eric Baudat, d'Arnex-sur-Orbe et Genothod, à Romanel-sur-Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et des directeurs Lennart Johansson, de Suedè, à Helsingborg (Suedè), et Sven Robert Ahlin, de Suedè, à Genève, ces deux derniers ne signant toutefois pas entre eux. Adresse: rue du Midi 15.

27. April 1970. C.S.C., Centre de Stimulation Commerciale S.A., à Paudex. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 avril 1970. But: exploitation à Lausanne d'une galerie d'exposition-vente dans laquelle seront centralisés, par un décor, des projections, un conditionnement sonore et une animation dynamique, plusieurs articles à promouvoir dans différents secteurs de l'économie suisse. La société tient à disposition du public une carthothèque de la publicité diffusée en Suisse à propos de ces articles; toutes activités dans le domaine de la publicité et de la promotion commerciale. Capital: Fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de Fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur: Georges Vuille, de La Sagne NE, à Epalinges. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et du directeur Jean-Claude Vuille, de La Sagne NE, à Pully. Adresse: Route du Simplon 2.

27. April 1970. Daphné Fleurs S. à r.l., à Prilly (FOSC du 20. 5. 1964, p. 1570). L'associée-gérante Ruth Savoy est actuellement au Grand-Lancy, commune de Lancy.

27. April 1970. Maçonnerie. Caprara Frères S. à r.l., à Lausanne, entreprise de taille et maçonnerie de pierres (FOSC du 22. 2. 1968, p. 388). L'associé-gérant Lindo Caprara est actuellement à Lausanne.

27. April 1970. Outillage. Marcel Kullmann, à Lausanne, commerce d'outillage, pièces et accessoires pour l'automobile et l'industrie (FOSC du 19. 1. 1961, p. 194). Nouvelle adresse: Avenue de la Harpe 17a.

27. April 1970. Construction. Astié & Fils, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> mars 1970. Associés: Auguste-Louis Astié, de et à Lancy; René Astié, de Lancy, à Onex, séparé de biens de Monique, née Chappuis, et Jacky Astié, de et à Lancy, séparé de biens de Palmira, née Cerutti. Entreprise de construction de bâtiments, génie civil, jardins; travaux hydrauliques; fourniture de matériaux de construction et transports en tous genres. Chemin du Marinier 28.

27. April 1970. Construction. Gétaz, Romang, Ecoffey SA., à Lausanne, fabrication et commerce de matériaux de construction (FOSC du 9. 8. 1968, p. 1738). La signature de Jean-Paul Mathy est radiée. Procuration collective à deux, pour l'ensemble des établissements, est conférée à Robert Converset, de Vevey, à Bussyign-près-Lausanne; Michel Bouquet, de Ste-Croix, à Lausanne; François Maeder, de Mühlberg BE, à Vevey, et Jean-Pierre Maillard, de La Rougeve FR, à St-Martin FR.

27. April 1970. Textiles. Madame Pfugli, à Lausanne, commerce de textiles (FOSC du 13. 1. 1959, p. 111). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.





24 avril 1970. Vêtements.

La Gaminerie SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 avril 1970. But: exploitation d'une boutique de modes à l'enseigne «La Gaminerie»; achat et vente de tous articles d'habillement et de tous articles et produits en rapport avec la mode féminine et masculine. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: matériel, installations et marchandises d'une boutique de modes à l'enseigne «La Gaminerie», jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «Sergio Locatelli», à Genève, selon inventaires du 14 avril 1970, pour fr. 95.000, montant entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Sergio Locatelli, de Castagnola TI, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 23, place du Bourg-de-Four.

24 avril 1970. Immeubles.

SI Geoffrina, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1205). Nouvelle raison de commerce: Francis SA. Statuts modifiés le 13 avril 1970. Willy Bourquin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Guy Nosal (inscrit) nommé président; Louis Braschoss (inscrit), jusqu'ici président, nommé secrétaire, et Claude Pilet, de Carouge, lesquels signent collectivement à deux.

24 avril 1970. Pierres précieuses.

Martin Graf SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 avril 1970. But: achat, vente, importation et exportation de pierres précieuses. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Martin Graf, de Rebesten SG, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 16, rue du Roveray.

24 avril 1970.

Voire Ligne SA, à Genève, esthétique corporelle (FOSC du 7. 10. 1965, p. 3159). Nouvelle adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez Société de Contrôle Fiduciaire SA.

24 avril 1970.

Parking du Pont du Mont-Blanc SA, à Genève (FOSC du 4. 12. 1967, p. 3988). Capital porté de fr. 190.000 à fr. 4.000.000 par l'émission de 3810 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 4.000.000, entièrement versé, divisé en 4000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 21 avril 1970. Henri Delaraye, de Versoix, à Genève; Robert Favarger, de et à Genève; Charles Gros, d'Avusy, à Genève, et Georges Rey, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux.

24 avril 1970.

SEN Electronique, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 3. 1969, p. 613). Capital porté de fr. 4.300.000 à fr. 2.000.000 par l'émission de 700 actions de fr. 1000, nominatives, dont 250 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 2.000.000, entièrement versé, divisé en 2000 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 9 avril 1970. Jean-Paul Barbier et Jean-Pierre Kupferschmid ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Victor Piccand, sont radiés. Robert Leclerc, administrateur (inscrit), a été nommé président du conseil d'administration, avec signature individuelle.

24 avril 1970. Produits pétroliers.

Tradol SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 avril 1970. But: achat, vente et distribution de tous produits pétroliers. La société n'exercera aucune activité en Suisse autre que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Erwin Haymann, de Zurich, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, place du Port, chez Erwin Haymann, avocat.

24 avril 1970.

Caisse commune de pension des interprètes et traducteurs de conférence, à Genève, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 23 mars 1970. But: prémunir ses sociétaires et leurs ayants-droit contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Organe de publicité: FOSC. Signature: collective à deux d'Anne Chaves, de Genève, à Lancy, présidente; Henry-Guy Sulzer, de France, à Saint-Rémy, les-chevreaux (Les Yvelines, France), vice-président; Pierre Rieben, de et à Peseux NE, secrétaire-trésorier; Antoine Zelenka, d'Autriche, à Genève, et Elisabeth Amherdt, de Glis VS, à Genève, tous membres du conseil d'administration. Adresse: 29, rue du Rhône, chez Achard, Wicht et Christen, notaires.

## Abhanden gekommene Werttitel

### Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Die nachstehend genannten Wertpapiere werden vermisst. An deren unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, die erwähnten Titel innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Fr. 2400.— Schuldbrief vom 28. Juni 1899, GB 24/373 und 30/289, Maximalzinsfuß 5%, haftend auf Madiswil-Grundbuchblatt Nr. 511 im II. Rang sowie auf Madiswil-Grundbuchblatt Nr. 509, 510, und Reisiswil-Grundbuchblatt Nr. 35 im III. Rang, zugunsten des am 3. November 1962 verstorbenen Herrn Ernst Haas, Johanns sel., Chauffeur, wohnhaft gewesen in Zürich, Leutholdstrasse 17. (451)

4912 Aarwangen, den 29. April 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

Die Kraftloserklärung der Inhaber-Kassaobligation von Fr. 5000.—, 5 1/2% Schweizerischer Bankverein, Genf, Nr. 493.509, ausgestellt am 1. Januar 1970, rückzahlbar am 1. Januar 1975, mit Jahreszinscoupons per 1. Januar 1971 bis 1. Januar 1975, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 17. April 1970, wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 26. Oktober 1970, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligation nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (418)

4000 Basel, den 21. April 1970

Zivilgericht Basel-Stadt, Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Verschreibung von Fr. 1538.68, datiert vom 2. Februar 1975/3. April 1970, haftend auf GB Nr. 379/783 Reichenburg.

Der unbekannt Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsident March vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt.

8853 Lachen, den 28. April 1970 (454)

Das Bezirksgericht March

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs inconnus du livret d'épargne nominatif N° 520.467, de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 10.467.65, valeur 28 avril 1970, d'avoir à le produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

2300 La Chaux-de-Fonds, 30 avril 1970 (453)

Le président II du Tribunal: Frédy Boand

Le détenteur du certificat de parts sociales de la Société Coopérative d'Habitation F.O.M.H., N° 088, du nominal de Fr. 1000.—, coupons 1967 et suivants attachés, est sommé de me le produire jusqu'au 15 juillet 1970. (102)

1003 Lausanne, le 5 janvier 1970

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 981 ss. CO, somme l'éventuel détenteur du carnet d'épargne N° 223.518, nominatif, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, présentant un solde en capital au 16 mars 1970 de Fr. 3404.10, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 5 novembre 1970, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (459)

2000 Neuchâtel, le 5 mai 1970

Le président du Tribunal I: A. Bauer

## Kraftloserklärungen

### Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 100 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. Mai 1969 als vermisst aufgeführte Pfandbrief vom 11. April 1911, zugunsten der Hypothekerkasse des Kantons Bern von Fr. 5100.—, Grindelwald-Grundbuchbeleg Nr. 5, Fol. 583, haftend auf Grindelwald-GdbL Nr. 1084, der Elise Germann-Brawand, 30, chemin du Bouchet, Genève, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgegeben worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (462)

3800 Interlaken, 4. Mai 1970

Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Der erstmals in Nr. 100 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. Mai 1969 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief vom 28. Mai 1946, von Fr. 6000.—, Beleg G.P. Serie II, Nr. 9056, haftend auf Grundbuchblätter Nrn. 307 und 309, des Friedrich Stühli-Flück, Zimmermann, Schwanden, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgegeben worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (463)

3800 Interlaken, 4. Mai 1970

Der Gerichtspräsident I: Kuhn

Der erstmals in Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 101, vom 2. Mai 1969 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 5000.—, vom 1. Juni 1937, Beleg Serie I 6589, Zinsfuß 6 1/2%, lasten im III. bzw. II. Rang auf Ligerz-Grundbuchbl. Nrn. 553, 87, 88, 317 und 907 zugunsten des Otto Cléin-Zumbrunnen, Ligerz, wird hiermit kraftlos erklärt. (460)

2560 Nidau, den 5. Mai 1970

Der Gerichtspräsident: M. Stebler

Par ordonnance du 6 mai 1970, le président du Tribunal du district de Boudry a prononcé l'annulation du livret d'épargne BCN N° 268229, au nom de Robert-Nicoud Louis-Aldé.

2017 Boudry, le 6 mai 1970

Le greffier du Tribunal: Mannwiller

Le 5 mai 1970, j'ai prononcé l'annulation des titres suivants:

seize parts de la Société Coopérative du séchoir à herbe de Lausanne et environs, N° 147, 148, 149, 150, 151, 180, 280, 345, 346, 483, 484, 592, 592, 594, 595 et 638, nominatives, de Fr. 100.— chacune. (461)

1003 Lausanne, le 5 mai 1970

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

## Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La compagnie Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances sur la vie à la compagnie Les Assurances Générales de France Vie, à Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse cette branche d'assurance dès le 4 février 1970.

Les créanciers suisses de la compagnie Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurance sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 15 juin 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats sous-désignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Bern, le 19 février 1970

(AA 129)

Département fédéral de justice et police

## Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Gesellschaft Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, in Paris, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Lebensversicherungen auf die Gesellschaft Les Assurances Générales de France Vie, in Paris, zu übertragen und auf den Betrieb dieses Versicherungszweiges in der Schweiz ab 4. Februar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 15. Juni 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Gesellschaft Les Assurances Générales de France Vie, in Paris, über.

3000 Bern, den 19. Februar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

## Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La compagnia Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18, della legge federale del 4 febbraio 1919, sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni sulla vita alla compagnia Les Assurances Générales de France Vie, a Parigi e di rinunciare all'esercizio di questo ramo d'assicurazione in Svizzera a partire dal 4 febbraio 1970.

I creditori svizzeri della compagnia Les Assurances Générales de France - Le Phénix Vie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 15 giugno 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio svizzero passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla compagnia Les Assurances Générales de France Vie, a Parigi.

3000 Berna, il 19 febbraio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

## Aenderung eines Anlage-Fondsreglements

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 29. April 1970 folgenden

Entscheid

gefällt:

Das von der Pro-Invest AG, der Bank- und Finanz-Institut AG und der Handwerkerbank Basel vorgelagte neue Fondsreglement wird mit Bezug auf § 16, Abs. 1, Buchstabe a 2. Einrückung, lautend: «... Bei der Erstellung von Bauten beträgt die Entschädigung 2 1/2% der Baukosten», und 3. Einrückung, lautend: «Für die Leitung des Fonds und der Immobiliengesellschaften bezieht die Fondszuweisung zu Lasten des Fonds eine Kommission von jährlich 2% des Verkehrswertes der Liegenschaften, der Wertschriften und der übrigen Aktiven», genehmigt.

Gegen diesen Entscheid kann gemäss § 220 ff. der Zivilprozessordnung des Kantons Basel-Stadt die Appellation ergriffen werden. (AA 237)

4000 Basel, den 6. Mai 1970

Zivilgericht Basel-Stadt, Prozesskanzlei

## Fondation de prévoyance du personnel de la société Bossart et Cie, successeurs de Max Bossart, Genève

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CCS, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Monsieur Walter Schaub, expert-comptable, 8, place de l'Université, Genève.

Les créanciers et ayants-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au 30 juin 1970 auprès de Monsieur Walter Schaub, expert-comptable, 8, place de l'Université, Genève. (AA 235)

1200 Genève, le 5 mai 1970

Le conseil de fondation

## ICEL Inter Consulting Engineers Limited, in liquidazione, Lugano

### Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti del 1° aprile 1970 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore unico è stata nominata Ginetta Martinola, Viale Stefano Franscini 15, Lugano.

I creditori sono pertanto diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore entro e non oltre il termine di 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena di perenzione. (AA 234)

6900 Lugano, 4 maggio 1970

Il liquidatore unico: Ginetta Martinola

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

244775. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 11 Uhr.  
Chemie-Handel, H. Jaun, Büren (Nidwalden). – Fabrikation.

Chemisches Mittel zur Keimfreiheit von Schwimmbädern, Industriewasserkreisläufen und Trinkwasser. (Int. Kl. 1, 5)

## BACTEX 50

244776. Date de dépôt: 13 mars 1970, 11 h.  
Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). – Commerce.

Eau-de-vie de poires William du Valais. (Cl. int. 33)

## VICTORIA

244777. Date de dépôt: 13 mars 1970, 11 h.  
Jean-Louis Palaz, Grandvaux (Vaud). – Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## TIERCÉ

244778. Hinterlegungsdatum: 9. März 1970, 18 Uhr.  
Locher & Co., Postplatz, Altstätten (St. Gallen). – Fabrikation.

Mineralstoff-Präparate mit Vitaminen und Spurenelementen für Tiere. (Int. Kl. 5, 31)

## KRONI

244779. Date de dépôt: 12 mars 1970, 19 h.  
Armand Goetschel, Montres Starina et Vereco, 123, rue Jardinière, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque No 133157. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1970.

Montres. (Cl. int. 14)

## VERECO

244780. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1969, 20 Uhr.  
Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zürcherstrasse 9, Winterthur 1 (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Stahlgussstücke, legiert und unlegiert; Graugussstücke; Sphärogussstücke; Nichteisenmetallgussstücke; Präzisionsgussstücke. (Int. Kl. 6)

## SRP-PROCESS

244781. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1969, 11 Uhr.  
Mauritius AG, Rosenbergweg 4, Zug. – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), Tisch- und Bettwäsche, Web- und Wirkstoffe, Krawatten und Vorhänge aus Seide; sämtliche vorgenannten Waren auch mit Kunststoffen, Kunststoffpulvern oder Schaumkunststoffen beschichtet oder mit Kunststoffen oder Schaumkunststoffen kaschiert oder anderweitig fest verbunden. (Int. Kl. 24, 25)

## NOVASETA

244782. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Enzyme zum technischen Gebrauch. (Int. Kl. 1)

## ALCADURASE

244783. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Enzyme zum technischen Gebrauch. (Int. Kl. 1)

## DETERGASE

244784. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Enzyme zum technischen Gebrauch. (Int. Kl. 1)

## ESPERASE

244785. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## UNILIN

244786. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## UNILINA

244787. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1969, 18 Uhr.  
Novo Industri Aktieselskab, Fuglebakkevej 115, Kopenhagen-Fredriksberg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## UNILINE

244788. Hinterlegungsdatum: 2. März 1970, 20 Uhr.  
Peter Wullsehler, Bernstrasse 33, Oftringen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Kosmetische und chemisch-technische Erzeugnisse, pharmazeutische Produkte; Spiel- und Turngeräte, Massageapparate; Bürstenwaren. (Int. Kl. 1 bis 5, 8, 21, 28)

## MÄNNERHAND

244789. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.  
Biofindings S.A., 26, rue Adrien-Lachenal, Genève. – Fabrikation et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices, produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades, emplâtres, matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 3, 5)

## BADESKYOU

244790. Date de dépôt: 4 février 1970, 18 h.  
Biofindings S.A., 26, rue Adrien-Lachenal, Genève. – Fabrikation et commerce.

Savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices, produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques, pour enfants et malades, emplâtres, matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 3, 5)

## TECETRES

244791. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 10 h.  
Janine Bottu, 12, rue du Cendrier, Genève. – Fabrikation et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; désinfectants. (Cl. int. 5)

## PERPHOXENE

244792. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h.  
Sullana AG (Sullana S.A.) (Sullana Ltd.), Kastellstrasse 1, Wetzikon (Zürich). – Fabrikation et commerce.

Tabac, produits de tabac, porte-cigares et porte-cigarettes, étuis à cigares et à cigarettes en métal, en cuir et en matières synthétiques, filtres à cigarettes, pipes, briquets, cendriers, allumettes. (Cl. int. 34)

## CARLESIEENNE

244793. Date de dépôt: 2 février 1970, 20 h.  
Sullana AG (Sullana S.A.) (Sullana Ltd.), Kastellstrasse 1, Wetzikon (Zürich). – Fabrikation et commerce.

Tabac, produits de tabac, porte-cigares et porte-cigarettes, étuis à cigares et à cigarettes en métal, en cuir et en matières synthétiques, filtres à cigarettes, pipes, briquets, cendriers, allumettes. (Cl. int. 34)

## BERNADETTE

244794. Date de dépôt: 2 février 1970, 20 h.  
Sullana AG (Sullana S.A.) (Sullana Ltd.), Kastellstrasse 1, Wetzikon (Zürich). – Fabrikation et commerce.

Tabac, produits de tabac, porte-cigares et porte-cigarettes, étuis à cigares et à cigarettes en métal, en cuir et en matières synthétiques, filtres à cigarettes, pipes, briquets, cendriers, allumettes. (Cl. int. 34)

## CHAVENTE

244795. Date de dépôt: 2 février 1970, 20 h.  
Sullana AG (Sullana S.A.) (Sullana Ltd.), Kastellstrasse 1, Wetzikon (Zürich). – Fabrikation et commerce.

Tabac, produits de tabac, porte-cigares et porte-cigarettes, étuis à cigares et à cigarettes en métal, en cuir et en matières synthétiques, filtres à cigarettes, pipes, briquets, cendriers, allumettes. (Cl. int. 34)

## ROQUETTE

244796. Hinterlegungsdatum: 23. März 1970, 20 Uhr.  
Obstverwertung Hitzkirch, Hitzkirch (Luzern). – Fabrikation.

Spirituosen aller Art. (Int. Kl. 33)

## ZUNFTMEISTER

244797. Date de dépôt: 19 février 1970, 11 h.  
Métaux Précieux S.A., 2, avenue du Vignoble, Neuchâtel. – Fabrikation et commerce.

Feuilles ou plaques de métal semi-fabriquées ou terminées d'un aspect marbré et coloré (mono-, bi- et tricolore). (Cl. int. 6)

## TICOLOR

244798. Date de dépôt: 24 février 1970, 11 h.  
Max Zoller, 2, place du Grand-Saint-Jean, Lausanne. – Commerce.

Vêtements. (Cl. int. 25)

## PULLISSIMO

244799. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.  
Huber & Suhner AG, Kabel-, Kautschuk-, Kunststoffwerke, Degersheimstrasse 16, Herisau (Appenzel A.-Rh.). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133933. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1970 an.

Isolierte Leiter, Kabel, Drähte. (Int. Kl. 9)

## BUTANOX



244800. Hinterlegungsdatum: 2. März 1970, 8 Uhr. Mineralquelle Eptingen AG, Eptingen (Basel-Landschaft); Verwaltungssitz: Sissach (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 131261. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1969 an.

Tafelwasser (Süssgetränk). (Int. Kl. 32)

## SISSA

244801. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133901. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Préparations cosmétiques et pharmaceutiques. (Cl. int. 3, 5)

## BRUNINA

244802. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133902. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Produits alimentaires, en particulier poudres pour crèmes et poudings, poudres à lever, poudres pour la préparation de glaces, liants, gélifiants, articles pour la boulangerie, articles de confiserie. (Cl. int. 29, 30)

## GELFIX

244803. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134221. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Aliments diététiques fabriqués avec du malt. (Cl. int. 5)

## NOVALTINE

244804. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h. Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134222. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Produits fabriqués, en partie, avec du malt et renfermant des vitamines, tels que médicaments, préparations pharmaceutiques, chimio-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques, aliments de tous genres, sirop, aliments diététiques, aliments pour enfants. (Cl. int. 5, 29, 30)

## VIMALTOL

244805. Date de dépôt: 10 mars 1970, 20 h. Zyma S.A., Nyon (Vaud). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 133447. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1970.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## UROSTOP

244806. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 20 Uhr. J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutz-, Pflanzenwachstums- und Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 1, 5)

## AATREX

244807. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 20 Uhr. J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pflanzenschutz-, Pflanzenwachstums- und Schädlingsbekämpfungsmittel, einschliesslich Herbizide. (Int. Kl. 1, 5)

## EVIK

244808. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Uebertragung der internationalen Marke Nr. 153932 von Sanabo Fabrik pharmazeutischer Produkte Gesellschaft mbH, Wien I (Osterreich).

Organotherapeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

## FELOCARDIN

244809. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 20 Uhr. Lonza AG (Lonza S.A.) (Lonza Ltd.), Gampel (Wallis); Geschäftsleitung: Münchensteinerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel.

Düngemittel, Pestizide, Futtermittelzusätze und Konservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

## LOMATIN

244810. Date de dépôt: 12 mars 1970, 20 h. Baxter Laboratories, Inc., 6301 Lincoln Avenue, Morton Grove (Illinois, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134574. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1970.

Invertase employée dans la fabrication des sirops de sucre. (Cl. int. 1, 30)

## CONVERTIT

244811. Date de dépôt: 12 mars 1970, 20 h. Rothmans of Pall Mall Limited, Weinbergstrasse 79, Zurich 6. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133103. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1970.

Tabac manufacturé et non-manufacturé. (Cl. int. 34)

## CAVALCADE

244812. Date de dépôt: 12 mars 1970, 18 h. The Upjohn Company, 7000 Portage Road, Kalamazoo (Michigan, USA). — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## TENQUIL

244813. Hinterlegungsdatum: 12. März 1970, 17 Uhr. The J.B. Williams Company, Inc., The General Motors Building, 767 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Badeöle. (Int. Kl. 3)

## MINISPA

244814. Hinterlegungsdatum: 11. November 1969, 20 Uhr. Gebhard Blum, Friesenbergstrasse 102, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.

Elemente aus Kunststoff, Glas, Metall oder Karton zur Herstellung von Bildern, Wanddekorationen und Spielwaren. (Int. Kl. 6, 16, 17, 20, 21, 28)

## pankalos

244815. Date de dépôt: 5 décembre 1969, 10 h. Henniez-Lithinée S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication.

Eau minérale. (Cl. int. 32)

## HENNIEZ-MAXI

244816. Date de dépôt: 5 décembre 1969, 10 h. Henniez-Lithinée S.A., Henniez (Vaud). — Fabrication.

Eau minérale. (Cl. int. 32)

## HENNIEZ-MINI

244817. Hinterlegungsdatum: 2. März 1970, 20 Uhr. Hasler & Co., Schlossmühlestrasse 11, Frauenfeld (Thurgau). — Fabrikation.

Jugendliche, moderne Wäsche und Hausbekleidung für Damen. (Int. Kl. 25)

244818. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1969, 16 Uhr. Ataka Sangyo Kabushiki Kaisha (Ataka & Co., Ltd.), N° 14, 5-chome, Imahashi, Higashi-ku, Osaka (Japan). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Fernmeldeanlagen und -geräte insbesondere Rundfunkgeräte und -antennen. (Int. Kl. 9)



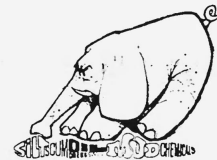
244819. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1970, 18 Uhr. Purle Waste Disposal (North West) Limited, Claydons Lane, Rayleigh (Essex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Komprimieren von Abfallprodukten, Hebeeinrichtungen für Abfallprodukte, Landfahrzeuge zum Sammeln und Abführen von Abfällen. (Int. Kl. 7, 12)



244820. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1970, 18 Uhr. Purle Waste Disposal (North West) Limited, Claydons Lane, Rayleigh (Essex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Sammeln von Schlamm, Hebeeinrichtungen für Schlamm, Landfahrzeuge zum Sammeln und Abführen von Schlamm. (Int. Kl. 7, 12)



244821. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 11 Uhr. Vereinigte Webereien Sernftal, Engi (Glarus). — Fabrikation.

Haushaltswäsche und technische Gewebe. (Int. Kl. 24)



Lavoro Bank AG, Zürich

Bilan per 31. März 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Girokonto, Postcheckguthaben	5 201 313.88	Bankenkreditoren auf Sicht	1 212 163.04
Bankendebitoren auf Sicht	6 063 940.—	Bankenkreditoren auf Zeit	160 415 472.12
Bankendebitoren auf Zeit	298 818 094.96	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	11 598 105.33
Wechsel	122 702 932.15	Kreditoren auf Zeit	269 257 096.84
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12 751 911.32	Sonstige Passiven	6 431 016.19
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	44 498 136.82	Aktienkapital	60 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 896 207.85	Gesetzliche Reserve	4 000 000.—
Sonstige Aktiven	2 265 126.15	Rückstellungen	15 000 000.—
Nicht einbezahltes Kapital	30 000 000.—	Gewinnvortrag aus 1969	283 809.61
	528 197 663.13		528 197 663.13
Bürgschaften: Fr. 62 002 481.41		Bürgschaften: Fr. 62 002 481.41	

Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1970

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	8 631 020.81	Engagements en banque à vue	4 567 956.74
Avoirs en banque à vue	18 871 239.50	Engagements en banque à terme	290 308 892.60
Avoirs en banque à terme	53 244 327.35	Compte de chèques et créanciers à vue	16 872 141.32
Effets de change	47 475 017.44	Créanciers à terme	34 535 024.73
Comptes courants débiteurs en blanc	12 921 543.57	Livrets et comptes de dépôts	3 391 307.56
Comptes courants débiteurs gagés	23 594 025.58	Autres postes du passif	30 000 000.—
dont garantis par hypothèque: Fr. 293 455.87		Capital-actions	30 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	35 100 917.93	Réserves	1 700 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	170 289 730.11	Bénéfice disponible de 1969	1 630 931.31
dont garantis par hypothèque: Fr. 42 999 512.90			
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	4 322 500.—		
Placements hypothécaires	563 000.—		
Titres et participations permanentes	12 413 820.80		
Autres postes de l'actif	4 413 478.17		
	391 840 621.26		391 840 621.26
		Engagements par cautionnements:	Fr. 49 379 826.—
		Engagements par endossement d'effets réescomptés:	Fr. 1 319 388.20
		Engagements par accreditifs irrévocables:	Fr. 5 646 075.—

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse  
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 6. Mai 1970  
Situation au 6 mai 1970

Veränderungen  
seit dem letzten  
Ausweis  
Changements  
depuis la dernière  
situation

Aktiven - Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or . . . . .	11 507 763 625.15	—
Devisen - Devises . . . . .	2 325 418 270.10	- 18 843 636.20
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .	1 851 000 000.—	—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel - Effets de change	115 812 709.95	
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .	—	- 132 484 317.95
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .	40 518 722.80	- 158 164 161.50
Wertschriften - Titres de couverture - autres . . . . .	62 698 000.—	—
andere - autres . . . . .	106 064 001.—	—
Korrespondenten - Correspondants		
im Inland - en Suisse . . . . .	36 123 363.47	- 60 212 647.96
im Ausland - à l'étranger . . . . .	43 335 794.39	+ 22 397 984.—
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .	59 648 112.66	- 5 486 911.15
Zusammen - Total	16 148 382 599.52	

Passiven - Passif	Fr.	Fr.
Eigene Gelder - Fonds propres	62 000 000.—	—
Notenumlauf - Bilets en circulation . . . . .	11 568 323 360.—	- 244 587 545.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . .	2 479 276 173.38	
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .	768 975 905.50	- 125 628 784.93
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .		
Sterilisationsreskriptionen - Rescriptions de stérilisation . . . . .	317 800 000.—	—
Sonderkonto PTT - Compte spécial PTT . . . . .	65 000 000.—	+ 15 000 000.—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .	887 007 160.64	+ 2 422 639.17
Zusammen - Total	16 148 382 599.52	

Offizieller Diskontsatz seit 15. September 1969  
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 **3 1/2%**

Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. September 1969  
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 **4 1/2%**

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969  
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 **3 1/2%**

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969  
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 **4 %**

107. 11. 5. 70

République du Sénégal

Ouverture de contingents globaux d'importation

Le «Bulletin quotidien» de la Chambre de commerce de Dakar, des 25/26 avril dernier a publié un avis de la «Direction du commerce extérieur» près le Ministère des finances et des Affaires économiques informant les importateurs de l'ouverture de contingents globaux d'importation dans la République du Sénégal.

Valables pour tous pays et jusqu'au 31 décembre 1970, ces contingents peuvent être revendiqués notamment pour l'importation de produits laitiers, préparations alimentaires diverses, produits pharmaceutiques, matières colorantes, insecticides, matières plastiques, tissus de coton ou synthétiques imprimés, et autres tissus, outillage et coutellerie, horlogerie, réfrigérateurs, machines à écrire ou à calculer, appareils de photographie ou de cinématographie, appareils de reproduction du son, etc.

De l'avis sénégalais, il appert que les importateurs peuvent déposer leurs demandes (offres) à la «Direction du commerce extérieur», 1, rue Masclary (1<sup>er</sup> étage) à Dakar au plus tard jusqu'au 20 mai 1970 à 17.00 heures. Chaque demande doit être assortie d'une facture pro forma postérieure au 31 mars écoulé, datée et signée par le fournisseur, indiquant la marchandise offerte, les caractéristiques détaillées, la marque, les délais de livraison, le mode de règlement, la quantité offerte, la valeur FOB à l'unité, à la douzaine, au cent, à la caisse, au carton, au poids, au litre, à la bouteille suivant la nature de la marchandise et la valeur totale. Pour les tissus, les demandes doivent préciser en outre la description exacte et détaillée de la marchandise, la largeur et l'état de finition du tissu avec indication de la sous-position douanière exacte et être accompagnées d'un échantillon.

\*) tissus synthétiques ou artificiels non imprimés  
107. 11. 5. 70

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 8. Mai 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 8 mai 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 88.10
Belgien/Luxembourg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.60
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 118.85
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 78.25
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. -68 <sup>50</sup>
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 86.10
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 118.80
Norwegen/Norge	100 Kronen =	Fr. 60.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.66
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.10

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

St. Gallen: Aerne-Zink Jakob Vertreter 90-30566. - Arbeitsgruppe Perspektive Studien a. d. Hochschule St. Gallen 90-17200. - Fiorini A. Granitgeschäft 90-15847. - Keller Jos. 90-30569. - Manpower Zürich AG Filiale 90-17192. - Muhr Hans Betriebsleiter SBB 90-41160. - Plüschke Walter Arzt 90-30551. - Seitz Ernst Generalvertretung 90-18183. - Stadler Ursula 90-30551. - Weber Hans Dr. med. phil. Enzym-Labor 90-3072. - Weber-Hafen Gottfried 90-41161.

St-George: Kernan France 10-25179.

St-Imier: Zeller Maria Mme propriétaire 23-5802.

St-Pierre-de-Clages: Providal SA 19-9744.

St-Stephan: Pieren Arthur Graphiker 30-16347.

Safenwil: Frey AG Emil 50-681.

Samstagern: Signer-Ketterer Jakob 80-83895.

Sarnen: Aktion Jung Obwaldner Wahlen 1970 60-3195.

Sateny: Sauvin Thierry Penev-Dessous 12-19315.

Schaffhausen: Dill Paul 82-6821. - Hässig Bernhard F. 82-6829. - Lippuner Andreas 82-4985. - Müller-Berger Helene 82-6093. - Schwyn Heini 82-4983.

Scharans: Bürgergemeinde 70-7717.

Schinzach Dorf: Touristenverein Die Naturfreunde Sektion Schenkenberg 50-10640.

Schmitz B. Diessenhofen: Möckli-Küng Jakob Grünau Oberschlatt 85-10024.

Schleithelm: Fussball-Club 82-181.

Schlieren: Affeltranger Ernst Gärtner 80-83885. - Aklin Kläri Hausmutter 80-83838. - Bachofer Marianne Sr. Krankenschwester 80-83839. - Baer Marianne Sr. Krankenschwester 80-83837. - Berli Silvia Sr. Krankenschwester 80-83841. - Betschart Heidi Sr. Krankenschwester 80-83843. - Bourquin Rita Sr. Krankenschwester 80-83845. - Brinolf Annemarie Sr. Krankenschwester 80-83846. - Bucher Maria Sr. Krankenschwester 80-83847. - Bühler Rutz Sr. Krankenschwester 80-83848. - Bürer Luzia Sr. Krankenschwester 80-83851. - Candinas Helene Sr. Krankenschwester 80-83836. - Dietschi Annemarie Sr. Krankenschwester 80-83886. - Dürmüller Anita Sr. Krankenschwester 80-83887. - Gollner Ingeborg Hilfschwester 80-83850. - Gruber Brigitte Sr. Krankenschwester 80-83852. - Haller Leonie Sr. Krankenschwester 80-83853. - Härtrich Maria-Louise Arztschwester 80-83855. - Horner Margrit Sr. Krankenschwester 80-83857. - Huber Susanne Sr. Krankenschwester 80-83858. - Kaufmann Hans Krankenpfleger 80-83859. - Kellerhals Elisabeth Arzthelfin 80-83860. - Künzle Verena Sr. Krankenschwester 80-83861. - Laube Elisabeth Sr. Krankenschwester 80-83888. - Müller Elsbeth Sr. Säuglingspflegerin 80-83862. - Müller Silvia Wochen- und Säuglingspflegerin 80-83866. - Rattoliska Käthi Sr. Krankenschwester 80-83869. - Regli Rösli Sr. Krankenschwester 80-83864. - Ritter Magda Sr. Krankenschwester 80-83890. - Scheiwiler Ida Sr. Krankenschwester 80-83868. - Scheiwiler Theres Sr. Krankenschwester 80-83835. - Schoch Marta Hilfsarbeiterin 80-83891. - Schütz Maya Wochen- und Säuglingspflegerin 80-83870. - Schwarz Margit Sr. Krankenschwester 80-83871. - Schwarzenbach Ursula Sr. Krankenschwester 80-83876. - Schwere Beatrice Sr. Krankenschwester 80-83892. - Signer St. Louis Sr. Krankenschwester 80-83872. - Staub Margrit Sr. Krankenschwester 80-83873. - Steffen Madeline Wochen- und Säuglingspflegerin 80-83874. - Wächter Christa Sr. Kinderschwester 80-83877. - Waser Annemarie Hebamme 80-83878. - Weber Heinz Automechaniker 80-83879. - Zisser Theresia Hausangestellte 80-83851.

Schmidrued: Velo-Moto-Club 50-7905.

Schönholzerwilen: Betriebsamt Schönholzerwilen 85-4216.

Schwyz: Bürger Viktor eidg. dipl. Uhrmachermeister u. Augenoptiker 60-7495.

Selzach: Vogelschutzverein 45-6040.

Siebnen: Eidg. Schwingerverband Druckschriftenverwaltung 87-21.

Sierre: Schoepf Erno auto-électricité 19-5430. - Société des maitres boulangers pâtisseries de Sierre Montana et environs 19-3851.

Sion: Conférie valaisanne des Chevaliers du bon pain 19-2728. - Frossard Maurice professeur 19-12401. - Garin Pierre maitre-ramoneur 19-9738. - Morand Raymond gérant des maxsons 19-9740. - Panelli Serge ferblanterie couverture sanitaire 19-9745. - Société des patrons-boulangers de Sion et environs 19-2159.

Sirnach: Berweger David Förster Hofen 85-10275.

Solothurn: Zürcher-Bieri R. 45-6044.

Stäfa: Hofmann R. Ing.-Büro 80-35976.

Stein am Rhein: Hanselmann Walter 82-3401.

Stichenberg: Käthi Turnerverein 60-2325.

Strobwilen-Wolkflon: Frei Hansjörg Autoparaturen 85-6049.

Tägerwilen: Baldenweg Walter 85-8351.

Tavannes: Picard Louis 25-40227.

Thalwil: Pfister Albert Vertreter 80-54044. - Universal Trading Dr. H. Landwing 80-24240.

Therwil: Fankhauser-Zürbrugg A. und B. Theologe 40-63569.

Thun: Preisig Walter Vertreter Diirnest 30-17433. - Schmied-Keller Ernst Einkaufszentrum Nienens 30-5842.

Tiefencastel: Friedli Paul Getränkehandel 70-1935.

La Tour-de-Peilz: Association Suisse pour le Suffrage Féminin 18-2254.

Travers: Alliance suisse des Samaritains section de Travers 20-1943.

Treyvoggenys: Bovay Jacky 10-14207.

Trimbach: Aeschbacher Peter Ops-Pfleger 46-10281.

Uetikon am See: Mergeligi Hanspeter Ing. HTL 80-16654.

Uhlikon Waldegg: Fischer-Zuber Paul Direktor 80-52966.

Untergeri: Züger Kurt Polstermöbel Bettwaren 60-14664.

Unterkulm: Uferer Gottfried 50-15143.

Unterlangenegg: Brot für Brüder Kirchengemeinde Schwarzenegg 30-19606.

Untersigenthal: Werbex Werbebureau 50-2889.

Urdorf: Cancr Martina Laborantin 80-83893. - Csoka Ernä Sr. Krankenschwester 80-83849. - Hess Rosmarie Apothekerhelfin 80-83856. - Reichmuth Edith Telefonistin 80-83865. - Samariter-Verein Urdorf 80-65506.

Uster: Mayr Alexander Journalist SFV 80-54176. - Oberland-Garage Erich Müller 80-23086. - Rimann Albert Verkäufer 80-83905. - Wagenmakers Johannes P. Elektrotechniker Niederster 80-83903.

Uznach: Sonderegger Heinrich Primarlehrer 90-30561.

Valangin: Zocco Vincenza Mme 20-25145.

Valais: Piz Aul-Gänger eonhard Berni 70-7278.

Vercorin: Devanthery Maxy Maxy-Sports 19-9737.

Vevey: Association vaudoise des locataires section de Vevey et env. 18-2231. - Guex Janine Mme 18-7225. - Marche des footballeurs 18-5150.

Villeret: Donzelot-Duvanel Rémy 23-5805.

Visp: Liechti-Clément Franine Mme 19-12402.

Vuffens-la-Ville: Roulet Suzanne 10-42219.

Wabern: Ambiance Inseratregie Büchler & Co AG 30-22226. — Waldhütten-Gesellschaft am Gurten 30-21495.  
 Wädenswil: Gallmann Ernst lic. oec. Direktor 80-61088. — Meyer-Fürer L. Frau 80-83914.  
 Wallisellen: Müntener Christian Bankbeamter 80-83894.  
 Wangen (SG): Vogt-Züger Josef Autogarage 80-37082.  
 Wangen b. Olten: Ladenbau-Ring AG 46-187.  
 Weitingen (ZH): Baumgartner Fritz Schweizer 80-83840.  
 Wetzikon: Riese Jacqueline Laborantin 80-83867.  
 Wetzikon (ZH): Saxer Emil Vertreter Oberwetzikon 80-60291.  
 WH (SG): Täschler Traugott Ing.-büro für Elektrotechnik 90-16525. — Verlags & Werbe AG Schweizer Stelleninformatoren 90-2123.  
 Wülthaus: Giessewag-Korporation 90-17168. — Rusch Hans Elektro-Fachgeschäft 90-16222.  
 Wilen b. Wil: Bachofner F. P. Treuhandbüro Filiale 90-16357.  
 Wiler (Lötschen): Bürgerkasse 19-9741.  
 Winterthur: Becker-Gerber Willy 84-20133. — Bolli Susanne Fr. 84-25291. — Damenriege des Turnvereins Industrie 84-8997. — Frauenriege des Turnvereins Pflanzenschule-Deutweg 84-4309. — Hilfair Schweizer Messe für junge Leute 84-8993. — Jenny Robert 84-25294. — Kung Paul Maschinentechniker 84-25292. — Schmid Alfred Bäcker Konditorei 84-7136. — Stauffer Siegfried Konstrukteur 84-25289. — Wirtz Peter Musiker 84-25293. — Zimmermann Robert 84-25290.  
 Wolfwil: Fussball-Club 46-1241.  
 Wynau: Flückiger Hugo mech. Drechsler 49-1481.  
 Yverdon: Croix-Rouge Suisse section d'Yverdon 10-10251. — Mathys Georges E. 10-42217.  
 Zofingen: Sozialdem. Partei Zofingen 46-472.  
 Zollikon: Spinneri und Weberei Rüderswil AG 34-57.  
 Zug: Evang.-ref. Bezirkskirchenpflege 60-14795. — Sigrist-Weber Walter 80-56585.  
 Zürich: Bobst-Bartomé Marcel 80-83901. — Bodmer Lilly Buchhalterin 80-83907. — Butz Konrad H. Dr. iur. 80-60050. — Caratsch Carlo Giovanni 80-59753. — Deutsches Seminar der Universität Abt. für Nordische Philologie 80-65605. — Eigensatz Eduard Auto-Experte 80-66013. — Erne-Baumli Jakob 80-82082. — Ernst Hans Restaurateur 80-36656. — Etter Werner Kaufmann 80-83900. — Euro Investment Services B. Haeni

80-27811. — Faist Peter Vertreter 80-83909. — Frei Andreas E. Student 80-60488. — Frei Friedrich Schleifer 80-83912. — Grant Stuart A. Direktor 80-83910. — Häfliger Urs Kaufmann 80-66048. — Jotterand Berthe Versicherungsbeamtin 80-83918. — Homberger Roland F. Elektromonteur 80-62182. — Interessengemeinschaft der kanusporttreibenden Vereine der Stadt Zürich 80-18212. — Jugend-Wohnheim der Pilgermission Bethel-Kapelle 80-17641. — Juno Hellmut sen. Maschinentechniker 80-83928. — Levy-Guggenheim Silvain 80-83915. — Losa Hermann Spez. Cassata und Glacé 80-60233. — Lübke-Blau Rudolf Kaufmann 80-61530. — Karli-Heri F. 80-55816. — Kummer Johanna Kaufm. Angestellte 80-83897. — Manhart Herbert Laborant 80-83896. — Mattes Eugen alt Amtsvormund 80-82175. — Medico International 80-9020. — Mode-Agentur Zürich 80-63376. — Müller-Radovanovic Hans 80-83924. — Neuhaus Marianne Sr. Krankenschwester 80-83863. — Repro-Studio A. Feusi 80-34398. — Rolli Kurt Reinigungsgeschäft 80-35144. — Rubli Peter Verw.-Angestellter 80-83902. — Sarisavos Dimitrios Eliniki Dimokratia 80-57732. — Schmid Daisy Bankangestellte 80-83917. — Schneider Max Berater 80-53939. — Schweiz. Autorensport-Club SAR Slalom 80-6053. — Schweiz. Vereinigung der Eltern epilepsiekranker Kinder (SVEEK) 80-35500. — Schweiz. Vereinigung Junger Wissenschaftler 80-60271. — Silvy Wäscherei Glättere Rechner & Haupt 80-2256. — Sähli-Schönenberger Ernst Direktor 80-65085. — Swiss Jobs Ltd Personnel Leasing Personaleinsatz 80-6188. — Turniersport-Club 80-24451. — Valentini-Hirsig E. Dr. 80-64790. — Vogel Werner Blumen-Boutique Papageno Storchengasse 80-7883. — Wenziker Hans Bankangestellter 80-83906. — Wild Johann Taxibetrieb 80-63985. — Wildi Norbert Kaufmann 80-83922. — Wüthrich Georges Malergeschäft 80-64398. — Wyss Franz Anatol Kunstmaler 80-55704. — Zimmermann Roswitha Sr. Krankenschwester 80-83880.  
 Zurzach: Kämpf Kurt 50-16370.

Mauren (FL): Interchic Aktiengesellschaft 90-18449.  
 Schaan (FL): Alabor Wilhelm Gzw.Beamter 90-41157.  
 Trisenen (FL): Keutschegger Ad. techn. Angestellter 70-15248. — Samaliterverein 90-13756.  
 Vaduz (FL): Dietsche Margrith 90-30564.

Aalsmeer (Holland): Spaargaren C. M. Export Import Jungpflanzen und Samen 85-1444.  
 Bochum-Weitmar (Deutschland): Schwieters C. 30-19502.  
 Brumath (Bas-Rhin, France): Kessely N. Mission pour la Jeunesse 80-47050.  
 Gevelsberg (Deutschland): Weiss G. H. Verlag 80-47032.  
 Nürnberg (Deutschland): Fuchs Carsten Spezialversand für Weltraum-Philatelie 30-19584.  
 Porto (Portugal): Banco Borges & Irmao 80-47000.  
 Säckingen (Deutschland): Gebhardi Heinrich Rechtsanwalt 60-7641.

## DOCUMENTATION AELE

### Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Rédaction: Div. du commerce du Département fédéral de l'économie publ., Berne.

Im Auftrag eines Dienstleistungsunternehmens am dem Platze Basel mit weltweiten Beziehungen suchen wir einen

## Mitarbeiter der Geschäftsleitung

für die verantwortliche Führung des Finanz- und Rechnungswesens sowie der Administration

Erwartet werden eine gründliche kaufmännische Ausbildung und speziell gute Kenntnisse auf allen Gebieten der Buchhaltung sowie Erfahrung in der Personalbetreuung. Ebenso wird Wert auf Initiative und Selbständigkeit gelegt. Alter 30-45 Jahre.

Senden Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Photographie, Handschriftprobe, Lebenslauf, Zeugnis kopien und Referenzangaben an

INTERNATIONALE TREUHAND AG  
 Hirzbodenweg 103, 4000 Basel 20

Strikte Diskretion, wenn nötig auch gegenüber unserem Auftraggeber, wird zugesichert.

## Kraftwerk Laufenburg

### Einladung zur 62. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 25. Mai 1970, 11.30 Uhr, im Sitzungssaal, 4. Stock, der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1969, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969, Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag für die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom Freitag, den 15. Mai 1970, an am Geschäftssitz in Laufenburg zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Donnerstag, den 21. Mai 1970, bezogen werden bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, der Bank Leu AG in Zürich, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, dem Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern, sowie bei sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute in der Schweiz und am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg.

Laufenburg, den 11. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates  
 Der Präsident: Reinhardt

## Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft

Sitz in Zäziwil

### Ordentliche Delegiertenversammlung

Samstag, 23. Mai 1970, um 10.30 Uhr, im Gasthof zum Weissen Rössli, in Zäziwil.

#### Traktanden:

1. Vorlage und Genehmigung der 95. Jahresrechnung 1969 und der Bilanz per 31. Dezember 1969.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Beratung und Genehmigung der neuen Statuten.
5. Verschiedenes.

Die Betriebsrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontroll- und Revisionsstelle sowie der neue Statutenentwurf liegen vom 13. Mai 1970 hinweg am Sitze der Gesellschaft auf.

Zäziwil, 5. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates  
 Der Präsident: Will  
 Der Sekretär: Wüthrich

## Société Immobilière de Chêne-Bourg à Genève

Les dividendes suivants sont payables dès ce jour, sous déduction de l'impôt fédéral de 30%, à la caisse de M. A. Mischler, régisseur, rue Petitot 4, à Genève:

actions privilégiées: brut Fr. 8.— contre remise du coupon N° 22.  
 actions ordinaires: brut Fr. 30.— contre remise du coupon N° 22.

Le conseil d'administration

## Luftseilbahn Gerschnialp—Trübsee AG, Engelberg

### 42. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 22. Mai 1970, 16.00 Uhr, im Hotel Hess, Engelberg

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1969, Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht und die Anträge der Kontrollstelle sind ab 11. Mai 1970 am Sitz der Gesellschaft, im Verwaltungsgebäude der Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis an der Poststrasse 3 in Engelberg zur Einsicht aufgelegt.  
 Die Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz sowie Vorlage der Einladungskarte am Tage der Generalversammlung ab 15.00 Uhr im Hotel Hess in Engelberg bezogen werden.

Engelberg, den 5. Mai 1970.

Der Verwaltungsrat

## Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône

Messieurs les actionnaires de la Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône sont convoqués pour le mercredi 27 mai 1970, à 11 h., à l'Hôtel du Rhône, quai Turretini, à Genève, en

### assemblée générale ordinaire

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration de la gestion.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Genève, dès le vendredi 15 mai 1970.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée générale, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au lundi 25 mai 1970 au plus tard au bureau de la société, 71, avenue Louis-Casat, 1216 Contrin, Genève.

Genève, le 5 mai 1970

Le conseil d'administration



## Girard-Perregaux SA, La Chaux-de-Fonds

Lors de l'assemblée générale du 8 mai 1970, les actionnaires ont approuvé la répartition d'un dividende pour l'exercice 1969 de

Fr. 45.—

sur les actions au porteur de Fr. 250.— nominal. Il sera payable, après déduction de 30 % impôt fédéral anticipé, soit

Fr. 31.50 net

à partir du 11 mai 1970 contre remise du coupon N° 1 auprès des banques suivantes:

- Société de Banque Suisse, Bâle et La Chaux-de-Fonds.
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel et tous leurs sièges, succursales et agences en Suisse.
- La Roche & Cie, Bâle.
- Pictet & Cie, Genève.

La Chaux-de-Fonds, 11 mai 1970

Le conseil d'administration

## Chemin de fer funiculaire Vevey-Chardonne-Mont-Pélerin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 21 mai 1970, à 16 h. 30, au Restaurant de la Gare du Mont-Pélerin.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires du 11 au 20 mai 1970, au bureau de la compagnie, gare de Vevey-Plan.

Les cartes d'admission, donnant droit au libre parcours sur la ligne le jour de l'Assemblée, sont délivrées sur présentation des numéros des titres par l'Union de Banques Suisses, à Vevey.

Vevey, le 11 mai 1970

Le conseil d'administration



## Stahlrohr AG, Rothrist

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 1. Mai 1970 hat für das Geschäftsjahr 1969 die Ausschüttung folgender Dividenden beschlossen:

- 12 % brutto an die Prioritätsaktien von nom. Fr. 1000.— (Coupon N° 22).
- 12 % brutto an die Stammaktien von nom. Fr. 300.— (Coupons N° 31).
- Fr. 56.— brutto an die Genussscheine (Coupon N° 31).

Die Zahlung erfolgt sofort gegen Uebergabe der betreffenden Coupons an die Gesellschaft.

Rothrist, 4. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Istituto per il finanziamento dell'Industria Edilizia «Finbat» SA, Coira

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale ordinaria

per il giorno di mercoledì 17 giugno 1970, alle ore 15, ed in seconda convocazione alle ore 15.30, a Zurigo (Limmatquai 3, negli uffici della società), con il seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1969; presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969.
- 2° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3° Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969 e destinazione dell'utile.
- 4° Scarico all'amministrazione.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

Il bilancio e il conto profitti e perdite al 31 dicembre 1969, il rapporto dell'ufficio di revisione, come pure la relazione sulla gestione, possono essere esaminati dagli azionisti presso l'ufficio della società a Zurigo, Limmatquai 3, dal 1° giugno 1970 al 16 giugno 1970.

I biglietti d'ammissione per l'assemblea possono essere ottenuti dal giorno 1° giugno al 17 giugno 1970, depositando le azioni presso la direzione dell'Istituto a Zurigo, Limmatquai 3, o presso la Lavoro Bank AG, Zurigo, Talacker 21 o il Banco di Roma per la Svizzera SA, Lugano, Via Nassa/Piazzetta S. Carlo, o la Banca Loria & C. Milano, Piazza Ferrari 8.

Il consiglio di amministrazione

## Compagnie des Tramways de Neuchâtel

### Assemblée générale des actionnaires

du lundi 25 mai 1970, à 11 h. à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel. Etablissement de la feuille de présence dès 10 h. 30

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs de comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Rapport sur l'avenir de la compagnie.

Dès le 11 mai 1970, les comptes et le rapport des contrôleurs seront déposés au siège social. La Banque Cantonale Neuchâtoise et la Banque Bonhôte & Cie à Neuchâtel délivreront les cartes d'admission à l'assemblée contre dépôt des actions jusqu'au 20 mai. Chaque déposant recevra une carte de libre circulation sur le réseau, valable le 27 mai 1970. En outre, cette carte donne droit à une course sur le funiculaire de Chaumont, au tarif réduit de 50 centimes aller et retour.

## Compagnie du chemin de fer funiculaire Territet-Glion

### L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour vendredi 22 mai 1970, à 17.00 h., à l'Hôtel Terminus, à Montreux.

Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Ratification d'un acte de promesse de vente et d'achat.
- 6° Autres objets s'il y a lieu.

Le bilan, les comptes, les rapports du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la compagnie, à partir du 11 mai 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 21 mai inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ou à sa succursale de Montreux.

Montreux, le 23 avril 1970

Le conseil d'administration

**Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten**

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.




Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine **MASCHINEN-BUCHHALTUNG** die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

**AUTO-DOPPIK**  
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka **50% Zeit und Personal** einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

**Sicher - schnell - anerkannt**  
Lassen Sie sich beraten durch

**Auto-Doppik Buchhaltung AG**  
2501 BIEL 8030 ZÜRICH  
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24  
Tel. (052) 2 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

Die Sparhefte Nrn. 212003, 250417 und 510375 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst. Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 bzw. Art. 977 OR enträften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern, vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 6. Mai 1970 Hypothekarkasse des Kantons Bern

**Inkasso im In- und Ausland**  
Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustschemine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Geha Automat 200 DA, elektr.	Fr. 500.—
Geha Automat 250	Fr. 450.—
Ellams, elektrisch	Fr. 400.—
Ellams Speedrite elektrisch	Fr. 350.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250	Fr. 150.—
Roneo 500, Hand	Fr. 300.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 8	Fr. 75.—
Gestetner, Modell 65	Fr. 250.—
Gestetner, Modell 160 elektr.	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 250 elektr.	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 130 Hand	Fr. 350.—
Gestetner, Modell 230 Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 2, elektrisch	Fr. 350.—
Rex D 4, elektrisch	Fr. 650.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 490	Fr. 950.—
Kega, Eintrömmel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrömmel	Fr. 80.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Ormig	Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300.—
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine  
Stenafax (Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

**Print-Fix** der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- Druckklarteit
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Papierbestätigung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz Im Hot

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache!

**INSERIEREN SIE!**

**Huber + Suhner AG**  
Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke Herisau AR und Pfäffikon ZH

**Einladung zur 64. ordentlichen Generalversammlung**  
auf Freitag, den 22. Mai 1970, 11 Uhr, im Restaurant Casino, Poststrasse 9, Herisau

**Geschäftsordnung:**

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 1969 und Jahresrechnung per 31. Dezember 1969. Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1969.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 11. Mai 1970 an am Sitz der Gesellschaft in Herisau und am Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung würden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären bereits zugestellt. Für die Stimmberechtigung ist § 9 der Statuten massgebend. Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, welche bis und mit 8. Mai 1970 im Aktienregister eingetragen waren. Vom 8. Mai bis zum 25. Mai 1970 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Pfäffikon (ZH), Mai 1970 Der Verwaltungsrat

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**  
Art. 582 ZGB

Ueber den Nachlass des am 16. April 1970 in Mörschwil verstorbenen **Johann Anton Angehrn** geboren am 20. August 1913, ledig, von Muolen und Rauschlisberg SG, wohnhaft gewesen in Mörschwil, Hub, ist das öffentliche Inventar verlangt worden. Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden, Wert Todestag, bis 16. Juni 1970 dem Gemeindecamt 9402 Mörschwil, anzumelden. Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 590). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

Mörschwil, 8. Mai 1970 Das Bezirksamt

*Wir suchen einen guten Buchhalter*

zur Besorgung der ganzen Buchhaltung (Ruf-Maschinenbuchhaltung (Intram 54) samt Nebenarbeiten wie Wust-Abrechnungen, Mahnwesen etc.

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, senden Sie bitte eine kurze Offerte mit handschriftlichem Brief und Lebenslauf an unseren Chef, Hrn. W. H. Looser, 8006 Zürich Froburgstr. 17. Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen!

Sie finden bei uns einen selbständigen, interessanten und ausbaufähigen Posten und werden sorgfältig in Ihre Arbeit eingeführt; gutes Salär und Sozialleistungen; angenehme Zusammenarbeit in kleinerer Handelsfirma mit grossem Umsatz.

**WALTER H. LOOSER & CO.**  
Metallurgische Produkte  
8003 Zürich Elisabethenstr. 22  
Telefon 051 25 12 46

**Coupon**

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

**Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten**

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_



A. Müller, Frey, Eichmayer

## Bergbahnen Lumnezia AG in Vella

### Einladung zur Gründungsversammlung

auf Samstag, den 23. Mai 1970, um 13.00 Uhr, im Gemeindegemeinschaftssaal Vella.

**Traktanden:**

1. Eröffnung und Begrüssung.
2. Konstituierung.
3. Beratung und Genehmigung der Statuten.
4. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des Aktienkapitals.
5. Wahl des Präsidenten, des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Varia.

Das Büro ist offen ab 12.00 Uhr. Die Aktionäre haben sich durch eine Bescheinigung der Zeichnungsstelle (Bank) über ihr Stimmrecht auszuweisen.

Lumbrein, den 30. April 1970

Für die Gründer:  
Casanova Carl

## Interdomus AG, Chur

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per mercoledì 3 giugno 1970, alle ore 15, nello studio del Natale Avv. Ercole Dominelli, Chiasso, Corso S. Gottardo 14, per deliberare sul seguente:

**Ordine del giorno:**

- 1° Autorizzazioni a stare in causa e nomina patrocinatori.
- 2° Alienazione terreno Brulli e nomina procuratore ad hoc.
- 3° Messa in liquidazione della società e nomina liquidatore.
- 4° Eventuali.

I Signori azionisti potranno legittimarsi, presentando le azioni.

Un azionista: A. Franchini

## RADIO-SCHWEIZ

Aktengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

### Einladung zur 48. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 2. Juni 1970, vormittags 11.30 Uhr, im Konferenzzimmer der Radio-Schweiz AG, Bern, Viktoriaplatz 1, 5. Stock

**Traktanden:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1969.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
7. Wahl von 2 Mitgliedern.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind am Sitze unserer Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt.  
Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären auf Verlangen direkt zugestellt.

Bern, den 11. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

## Fabrique de Pâtes Alimentaires «Rolle» SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

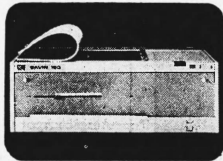
### assemblée générale ordinaire

le jeudi 21 mai 1970, à 15 h. 30, à l'Hôtel de la Tête Noire (petit salon, 1<sup>er</sup> étage), à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport de vérification des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 7 mai au siège de la société où les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées.

# Ein wirtschaftliches und leistungsfähiges Programm: elektrostatische Kopiersysteme SAVIN



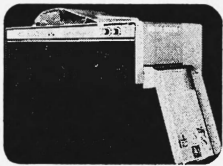
### SAVIN 190

Der preisgünstigste Buchkopierer für spezielle Ansprüche. Eignetsich vorzüglich zur Herstellung einzelner Offsetsplatten. Kopiert Formate A5, A4 und B4.



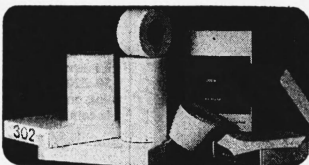
### SAVIN 195

Die «Bombe» — Buchkopierer mit Wechseltrommel für Formate A5, A4 und B4. Repetition bis 20 Kopien. Sehr einfache Bedienung. Original bleibt garantiert unbeschädigt.



### SAVIN 220

Der Vollautomat für den Grosseinsatz. Kopiert Einzelblätter, Bücher und dreidimensionale Objekte bis zum Format 35,5 x 38 cm. Stufenlose Einstellung der gewünschten Kopienanzahl. Repetition bis 20 Kopien. Tages- und Totalzähler.



Damit SAVIN Kopierapparate jederzeit einwandfreie Kopien liefern, verwenden wir ausschließlich das speziell für SAVIN-Apparate produzierte Papier und garantieren einwandfreie Qualität. Verschiedene Formate ab Lager lieferbar. Rasche und sorgfältige Bedienung.



Werksausbildete Techniker sorgen dafür, dass alle im Einsatz stehenden SAVIN Kopiergeräte jederzeit einwandfrei funktionieren. Prompter Service in der ganzen Schweiz. Seriöse Bedienung zu vernünftigem Preis.

Informieren Sie sich: Faigle bietet Ihnen ein komplettes Kopierprogramm, optimale Geräte für jeden Einsatzzweck. Fordern Sie eine Beratung an. Oder noch besser: Eine kostenlose und unverbindliche Probestellung.



Wir wünschen

SAVIN/SHAB

- ausführliche Unterlagen
- eine Vorführung
- den Besuch Ihres Vertreters

Firma und Adresse: \_\_\_\_\_

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, Postfach 8023 Zürich, Tel. (053) 26 67 26

**BON**

Industriegravuren  
Kopierarbeiten  
Prägetechnik  
**GRAVUREN**  
**KAIER**  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Erfahrener, qualifizierter Finanz- und Organisationsfachmann sucht entsprechende Position als

#### kfm. Leiter

eines Industriehandels- oder Dienstleistungsunternehmens. Reisen und Aufenthalte im Ausland nicht ausgeschlossen.  
Kontakte unter Chiffre 44-301052 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Wegen Umstellung günstig zu verkaufen

#### NCR-Buchungsmaschine Kl. 3000

mit 2 Saldier- und 4 Addierwerken (Programme durch Steuerschienen automatisch gesteuert) und zwei dazugehörigen Stahlpultsockeln. Absolut betriebsbereit und zuverlässig funktionierend.

Tel. (051) 26 16 30  
TOTAL-ERDOEL AG  
Nordstrasse 19, 8035 Zürich.

**Prêts express**  
de Fr. 500.- à Fr. 10.000.-

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/2 64 31

**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

  
**Inserate erschliessen den Markt**

Für die Führung eines Spezialistenteams suchen wir einen

### Notariatsfachmann oder Juristen

der sich durch seine bisherige Tätigkeit in der Bearbeitung von Erbschaftsfällen entsprechende Fachkenntnisse aneignen konnte.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 44-50812 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Am Knotenpunkt zukünftiger Hauptverkehrsstrassen


### zu vermieten: 450 m<sup>2</sup> Büroräume

in neuem, modernem Geschäftshaus, davon 100 m<sup>2</sup> im 1. Obergeschoss und 350 m<sup>2</sup> im 3. Obergeschoss (Lift).

Lage: 2 Minuten von den Auffahrten zu den Autostrassen Zürich-Ostschweiz, Basel-Ostschweiz, Zürich-Schaffhausen. 3 km vom Stadtzentrum Winterthur. Nahe Bushaltestelle.

Bezugsbereit Herbst 1970. Die Inneneinteilung kann noch nach Wunsch gestaltet werden. Eine sehr günstige Gelegenheit für Firmen mit viel überregionalem Verkehr.

Anfragen an



**AG BAUGESCHÄFT WÜLFINGEN**

HOCH+TIEFBAU ZIMMEREI 8408 WINTERTHUR TEL.052 251921



FISCHER & CO.  
6734 REINACH

Inserieren bringt Erfolg!

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Das Depositenheft Nr. 20327, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 376.90, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 22. April 1970

Migros Bank

# Nouvelle notion de rendement pour les appareils à dicter grâce à la complexité du système de dictée Assmann.

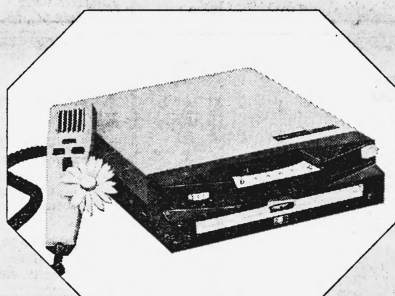
Avec son système de dictée, Assmann - fabrique d'avant-garde dans le domaine des appareils de transmission - a développé un système de dictée se distinguant par sa complexité et mettant à la disposition de chaque entreprise commerciale et administrative la méthode appropriée lui convenant afin de réaliser une rationalisation notable des travaux de correspondance et de transmission.

**Assmann 2000** - l'appareil à dicter universel de construction compacte, modeste au point de vue prix et entretien et exclusif au point de vue rendement. Excellente qualité sonore et avantages exceptionnels à l'emploi!

**Appareil de reproduction Assmann T 660 pour la secrétaire** - parfaite reproduction sonore et manipulation l'on ne peut plus simple.

**Appareil du chef pour le bureau et pour le voyage** - alimentation par courant d'éclairage, par batteries ou également en le raccordant à l'allume-cigarettes.

**Feuille pliable** pour l'échange de communications parlées confidentielles. Feuille sonore pouvant être expédiée par la poste et trouvant place dans une simple enveloppe.



**Assmann Universa** - l'appareil à dicter éprouvé pour l'emploi au bureau avec indicateur de syllabes et haut-parleur. Elément de base pour les installations de dictée par téléphone et centrales de dictée - dictée en étoile **Assmann**.

**Assmann Memocord** - le petit appareil à dicter de poche avec échange instantané de la cassette sonore et capacité d'enregistrement de 90 minutes. Idéal pour collaborateurs externes, inspecteurs, correspondants, journalistes, reporters, etc.

**Assmann** à l'avant-garde de la rationalisation et la recette pour la réduction de vos frais.

# Direma

Machines à dicter et à calculer SA  
Räffelstrasse 20 8045 Zürich  
tel. 051 35 73 73

Représentation générale pour la Suisse

Agences de vente et de service pour la Suisse: Canton d'Argovie: Koebeli Machines de bureau SA, Bankstr. 4, 5001 Aarau. Cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne: H. Weisskopf «Recorder», Güterstr. 144, 4000 Bâle 8. Canton de Berne: Paul Schaffner, Propriétaires Keller & Roggli, Kramgasse 54, 3000 Berne 8. Canton de Genève: Bureau Service Actio SA, 12-14 rue Voltaire, 1201 Genève. Canton de Glaris: Bolliger & Cie, Hauptstr. 59, 8750 Glaris. Canton des Grisons: Jules Escher, Poststr. 39, 7000 Coire. Canton de Lucerne et Suisse centrale: Buehlmann-Fenner SA, Theaterstr. 3a, 6002 Lucerne. Canton de Neuchâtel: Roger A. Bolomey, av. de la Gare 1, 2001 Neuchâtel. Canton de St. Gall et Suisse occidentale: Muggler & Cie, Neugasse 20, 9004 St. Gall. Canton de Schaffhouse et Winterthur: Boesiger & Cie,

Metzggasse 4, 8401 Winterthur. Canton de Soleure: Machines de Bureau SA, Marktplatz 45, 4500 Soleure. Canton du Tessin: Baumgartner Frères, via A. Volta 1, 6830 Chiasso. Canton de Vaud: M. Guiraud SA, place St. François 5, 1002 Lausanne. Canton de Zoug: SA pour Equipement de Bureau, Poststr. 20, 6301 Zoug. Canton de Zurich: A. Baggenstos & Cie, Waisenhausstr. 2, 8023 Zurich.

**Coupon**

Je désire sans engagement, un prospectus sur les appareils à dicter Assmann. Une suite de votre représentation démonstration.

Nom \_\_\_\_\_

Direma Machines à dicter et à calculer SA  
Räffelstr. 20  
8045 Zürich  
051/357373

### Sparheft Nr. 91 053

ausgestellt von der Hauptkasse in Wetzikon mit einem Guthaben von Fr. 3000.—, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Sparkasse des Bezirkes Hinwil vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Wetzikon, 5. Januar 1970

Sparkasse des Bezirkes Hinwil

### Italienische Riviera (bei Alassio)

Schlüsselfertige **Eigentumswohnungen** ab Fr. 25 000.—. Nähe Meer, sichere und rentable Investition, 25 Jahre steuerfrei. Besichtigung Pfingsten. **INTER SERVICE**, Bollwerk 17, 3000 Bern, Telefon (031) 22 73 10.

### Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

### Imposta sulla cifra d'affari

Editione aprile 1970

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di fr. 2.20 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postali 30-520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, 3000 Berne